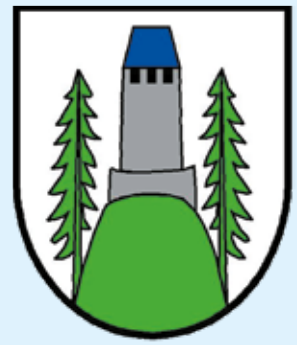


's Pankrazer Blattl



Poste Italiane S.p.a.
Spedizione in abbonamento postale – 70 % NE/BZ
Autorizzazione: MBPA/NE/BZ/25/2017
Erscheint dreimonatlich

www.gemeinde.stpankraz.bz.it

27. Jahrgang – März 2021

Mitteilungen der Gemeinde St. Pankraz

Nummer 1



Es wäre leicht

*Es wäre leicht, ich könnte fliegen
wie ein kleiner Schmetterling
und auf schönen Blumen wiegen.
Ja, fliegen, und es würde leicht
wie ein kleiner Wind im Frühling
und mit den Bäumen baumeln, vielleicht.*

M.B. Hermann



Aus der Gemeindestube

Entscheidungen der Gemeindeverwaltung

Sitzung des Gemeindefachausschusses vom 11.11.2020

- Buchhaltung: Genehmigung der Abänderung des Arbeitsplanes 2020 – 2022
- Sozialwesen: Ernennung des Vertreters der Gemeinde für die Teilnahme an den Sitzungen des Fachausschusses der Finanziellen Sozialhilfe gemäß Art. 8 des D.L.H. Nr. 30/2000 i.g.F.
- Zivilschutz: Lieferung und Montage einer elektronischen Sirene - Auftragserteilung an die Firma Avionic Service GmbH - CIG ZDD2F1494B
- Zivilschutz: Errichtung eines Mastens für die Montage einer elektronischen Sirene - Auftragserteilung an die Firma Tratter Alois - CIG ZEE2F149F4
- Zivilschutz: Verlegung einer Stromleitung für die Montage einer elektronischen Sirene - Auftragserteilung an die Firma Degiampietro Walter - CIG ZC32F14A21
- Zivilschutz: Lieferung eines Wandkastens für einen Defibrillator sowie eines Hinweisschildes - Auftragserteilung an die Firma Ilec KG des Corazza Mirko Jürgen & Co. - CIG Z3A2EE3725
- EDV: Lieferung von einem Bildschirm Philips 34, von UPS-Geräten sowie einer Videokonferenz-Webcam Logitech BCC950 - Auftragserteilung an die Firma Sidera BZ GmbH - CIG Z342F148D8
- Gemeindeämter: Lieferung von Bodenschutzmatten - Auftragserteilung an die Firma Baurschafter J. & M. OHG - CIG Z5D2F14726
- Errichtung einer neuen Trinkwasserleitung „Holzneregg“: Genehmigung des Endstandes - CUP C97B16000440007 - CIG 7684904765
- Mitarbeiterin Matrikel Nr. 53 - Umwandlung des Vollzeitarbeitsverhältnisses in ein Teilzeitarbeitsverhältnis 84,21 % (32 Wochenstunden)
- Zuerkennung der Aufgabelzulage als EDV Verantwortliche ab 01.12.2020 - Matrikel Nr. 178 und Matrikel Nr. 39
- Personal: Pflichturlaubstage 2021 - Art. 23 Abs. 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008
- Personal: Liquidierung der Überstunden für den Zeitraum 01.04.2020 bis 31.10.2020

**Sitzung des Gemeindefachausschusses
vom 16.11.2020**

- Projekt Sanierung und Asphaltierung der Zufahrt zum Laugenhof - Baukosten

- l: Genehmigung des Ausführungsprojektes, Ausschreibung der Arbeiten und Festlegung der Vergabeart - CUP C97H14001710007 - CIG 8516956E6B
- Trinkwasserleitung Oberpichl: Genehmigung der Erhöhung der Untervergabe an die Firma AVO GmbH - CUP C92E18000000007 - CIG 8123365CDA
- Schaffung der Naherholungszone Santenwaldele mit Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Sportgebäudes, sowie Errichtung einer Kletterhalle: Genehmigung des Endstandes - CUP C97B15001970004 - CIG 75551399ED
- Schaffung der Naherholungszone Santenwaldele mit Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Sportgebäudes, sowie Errichtung einer Kletterhalle: Genehmigung der technisch-verwaltungsmäßigen Abnahme der Arbeiten - CUP C97B15001970004 - CIG 75551399ED
- Rathaus und Mehrzweckgebäude: Reparatur der Lüftungsanlage - Auftragserteilung an die Firma Mitterer Johannes - CIG Z602F310DB
- Gemeindeämter: Ankauf von Trennwänden - Auftragserteilung an die Firma MyO spa - CIG Z8A2F31069
- Gemeindebibliothek: Anfertigung einer Box in Gedenken an Blasius Marsoner - Auftragserteilung an die Firma Tischlerei H. Zöschg & Co. OHG - CIG Z502F31172
- Gemeindebibliothek: Lieferung und Montage eines Beamers mit Zubehör - Auftragserteilung an die Firma Lang Roland & Co OHG - CIG Z7B2F3D753
- Gemeindefriedhof: Friedhofsdienst Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma La Meta srl - CIG ZA32F1485E
- Straßenwesen: Lieferung von Kantholz für die Reparatur einer Brücke - Auftragserteilung an die Firma Ligna Construct GmbH - CIG ZBE2F310B3
- Haus der Begegnung St. Helena: Entleerung und Reinigung der Kläranlage - Auftragserteilung an die Firma Ali-spurgo GmbH - CIG Z2A2F31102

**Sitzung des Gemeindevorstandes
vom 30.11.2020**

- Buchhaltung: Genehmigung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlages 2021 – 2023 und der Anpassung des Einheitlichen Strategiedokumentes
- Buchhaltung: Behebung aus dem Fonds für Vertragsverlängerungen

- Mitarbeiterin Matr. Nr. 4 - Ernennung zum Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Zuerkennung der Aufgabelzulage mit Wirkung 01.01.2021
- Personal: Bereichsübergreifender Kollektivvertrag vom 28.08.2020 – strukturelle Einbringung im Rahmen und in Anwendung des Art. 40, Abs. 3-quinquies des GVD vom 30.03.2001, Nr. 165 der Beträge, die als persönliches auf das Ruhegehalt anrechenbares Lohnelement ausbezahlt wurden - Bestätigung der Kenntnissnahme
- Personal: Anwendung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 28.08.2020 – strukturelle Einbringung im Rahmen und in Anwendung des Artikels 40, Absatz 3-quinquies des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. März 2001, Nr. 165 der Beträge, die als persönliches auf das Ruhegehalt anrechenbares Lohnelement ausbezahlt wurden
- Personal: Liquidierung der Überstunden an das Gemeindepersonal für den Covid-19 Massentest vom 20. bis 22. November 2020
- Personal: Liquidierung der Überstunden an den Gemeindesekretär für den Covid-19 Massentest vom 20. bis 22. November 2020
- Strafverfahren 4671/18 - Verpflichtung einer Summe für Anwaltsspesen
- Einrichtung eines SPID-Schalter in der Gemeinde St. Pankraz
- Richtigestellung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 302 vom 14.10.2019: Schaffung der Naherholungszone Santenwaldele mit Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Sportgebäudes, sowie Errichtung einer Kletterhalle - CUP C97B15001970004 - CIG 75551399ED: Genehmigung der Untervergabe an die Firma Art Rock - Kletterwände GmbH
- Gefahrenzonenplan für die Gemeinde St. Pankraz: Genehmigung der Mehrkosten - CUP C92D170000000007 - CIG padre 7529082B02 - CIG derivato Gemeinde 77379072DC
- Instandhaltung der Wanderwege durch die Arbeitslosengruppe im Jahr 2021 - Übertragung der Arbeiten an das Forstinspektorat Meran
- Altenheim St. Pankraz: Gutachten des Gemeindeausschusses zu den Tagessätzen des Altenheimes St. Pankraz ÖBPB für das Jahr 2021

- Altenheime: Kostenbeteiligung lt. Art. 11 des R.G. 3/96 i.g.F. für den Aufenthalt - Berechnung im Jahr 2021 - Auftrag an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt
- Allgemeine Verwaltung: Ankauf von Fachbüchern und Abonnement von Zeitschriften - Ausgabenverpflichtung für das Jahr 2021 - CIG ZD22F682A1
- Nationalverband der Standes- und Meldebeamten (ANUSCA) - Teilnahme an Kursen im Jahre 2021 - CIG Z1A2F6830A
- Associazione Nazionale Ufficio Tributi Enti Locali (ANUTEL) - Teilnahme an Kursen im Jahre 2021 - CIG Z9A2F68339
- Sportgebäude Santenwaldele: Einrichtung Vereinsräume und Zubehör - Auftragserteilung an die Firma Karnutsch Günter & Co. OHG - CIG ZE12F4C3A8
- Ex-Schulgebäude Gegend: Verlegung von Leerrohren für Glasfaser - Auftragserteilung an die Firma Tratter Alois - CIG Z712F4C3DD
- Gemeindebibliothek: Lieferung von zwei PC's, zwei Bildschirmen Hannspree 24 und einem Laptop - Auftragserteilung an die Firma Var Group spa - CIG ZEF2F31129
- Gemeindebibliothek: Lieferung von Einrichtungsgegenständen - Auftragserteilung an die Firma Hofer Alexander - CIG ZEC2F31155
- Gemeindebibliothek: Ankauf von Büchern - Auftragserteilung an die Firma Buchladen Lana KG der Valtiner Susanna & Co. - CIG Z3A2F4C3BF
- Gemeindebibliothek: Abonnement der Zeitschrift „Lesezirkel“ für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Stafette-Verlag sas - CIG Z812F4C441
- Gemeindebibliothek: EDV-Support-Paket für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an den Bibliotheksverband Südtirol - CIG ZD32F4C5C4
- Recyclinghof: Durchführung des Containerdienstes für Bauschutt im Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma KMS OHG des Matzoll Markus & Co. - CIG Z622F4C4B9
- Betreuung des Recyclinghofes im Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma Südtiroler Agrar Maschinenring-service GmbH - CIG Z5D2F4C45B
- Erstellung des Layout und Druck der Gemeindezeitung „'s Pankrazer Blattl“ für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma D-WS OHG des Schwellensattl Alois & Windegger Gregor - CIG Z932F5630A

- GIS, Schulausspeisung, Müll, Abwasser für das Jahr 2021: Druck und Versand der Rechnungen - Auftragserteilung an die Firma eGlue srl - CIG Z392F4C570
- Öffentliche Grünanlagen: Anlegen von Blumenbeeten und verschiedene Gärtnerarbeiten für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma Rottensteiner Paul - CIG Z082F4C3FF
- Einverständnis zur Durchführung von Arbeiten auf der G.p. 302/10 - KG Lana für die Erneuerung der Beregnungsleitung
- Festsetzung des Tarifs für den Müllentsorgungsdienst für das Jahr 2021
- Festlegung der Abwassergebühr für das Jahr 2021
- Öffentlicher Trinkwasserdienst: Festsetzung der Tarife für den öffentlichen Trinkwasserdienst im Einzugsgebiet der Gemeinde St. Pankraz für das Jahr 2021

Sitzung des Gemeindeausschusses vom 16.12.2020

- Buchhaltung: Genehmigung des Arbeitsplanes zum Haushaltsplan 2021
- Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 18.11.2020 - Bestätigung der Kenntnisnahme
- Personal: Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 - Bestätigung der Kenntnisnahme
- Sozialwesen: Ernennung des Ausschussmitgliedes der Gemeinde St. Pankraz, das sich mit den Fragen der Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger zu befassen hat (Art. 3, Absatz 3 des L.G. Nr. 12/2011)
- Zivilschutz: Errichtung eines Löschwasserhydranten beim Hof „Ausseggmann“
- Dokumentenverwaltung: Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol und dem Istituto per i Beni Artistici, Culturali e Naturali der Region Emilia Romagna für die Aufbewahrung der digitalen Dokumente der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, genehmigt mit BLR 892/2020: Kenntnisnahme und Beitrittserklärung
- Sanierung und Asphaltierung der Zufahrt zum Laugenhof - Baulos 1: Zuschlag der Arbeiten - CUP C97H14001710007 - CIG 8516956E6B
- Straßenwesen: Ankauf von Leitplanken - Auftragserteilung an die Firma Signal System GmbH - CIG Z202F8F72D

- Dienstleistungen des Gemeindetechnikers für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an Geom. Huber Karl - CIG Z822F8E964
- Alter Gemeindebauhof: Energiezertifizierung - Auftragserteilung an per. ind. Walter Malleier - CIG Z002F8E4BF
- Ehemaliger Bauhof. Abschluss eines Leihvertrages

Sitzung des Gemeindeausschusses vom 21.12.2020

- Buchhaltung: Behebung aus dem Covid-Fonds
- Buchhaltung: Liquidierung der Ökonomausgaben des IV. Trimesters 2020
- Sportplatz Ulten: Liquidierung der Benützungsgebühren für die Jahre 2019 und 2020
- Personal: Auszahlung der Abfertigung an die Bedienstete mit der Matrikel-Nr. 251
- Personal: Fortbildungskurse im Zeitraum 2021 – 2023 - Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft
- Jugend: Ordentlicher und außerordentlicher Beitrag an den Jugenddienst Lana-Tisens EO für das Jahr 2021
- EDV: Dienstleistungen im Bereich EDV im Zeitraum 2021 – 2023 - Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft
- EDV: Lieferung eines UPS - Auftragserteilung an die Firma Sidera BZ GmbH - CIG ZB92FD5FC1
- Spezialfahrzeug für den Straßendienst Unimog: Lieferung von 2 Paar Schneeketten - Auftragserteilung an die Firma Pewag Italia srl - CIG Z2B2FD5EBD
- Straßenwesen: Lieferung von Winterdiesel - Auftragserteilung an die Firma Cristoforetti spa - CIG Z3F2FD5F3A
- Schneeräumungsarbeiten - Auftragserteilung an die Firma Rewi Bau KG des Windegger Erwin & Co. - CIG ZFA-2FE064E
- Zivilschutz: Lieferung von Zubehör für Hydranten - Auftragserteilung an die Firma Bautechnik GmbH - CIG ZBD2FD69A8
- Ankauf von Schutzmaterial und Desinfektionsmittel - Auftragserteilung an die Firma Hygan GmbH - CIG Z822FDE8E7
- Rathaus und Mehrzweckgebäude: Telefonanlage: Ankauf und Installation von Erweiterungsmodulen - Auftragserteilung an die Firma Telmekom GmbH - CIG Z012FD602A
- Kindergarten: Lieferung von Spielsachen - Auftragserteilung an die Firma Tischlerei Schneider OHG des Schnei-

- Genehmigung des Rechenschaftsberichtes der Strom- und Gas-Bonusgesuche der Jahre 2008 – 2009
- Aufenthaltsabgabe - Klassifizierung der Wohneinheiten auf Grund der Meldungen für das Jahr 2020
- Müllentsorgung: Bezahlung der Rechnung an die Gemeinde Ulten für Sperrmüll und Tierkadaverentsorgung 2020
- Bibliothek: Liquidierung des Mitgliedsbeitrages 2021 an den Bibliotheksverband Südtirol
- Mitarbeiterin Matrikel Nummer 66 - zeitweilige Reduzierung des Stundenmaßes
- Repräsentationsausgaben: Ankauf eines Blumenkranzes - Auftragserteilung an die Firma Gärtnerei Wielander der Larcher Ulrike - CIG Z2B304FDDF
- Schneeräumungsarbeiten - Auftragserteilung an die Firma Schwenbacher Erdbewegungen GmbH - CIG Z4F302593F
- Straßenwesen: Lieferung von Kantholz für die Reparatur einer Brücke - Auftragserteilung an die Firma Ligna Construct GmbH - CIG ZE230259A6
- Feuerwehrhalle: Wartung des Hebewerkes im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Larcher Maschinenbau GmbH - CIG Z9A3007099
- Reparatur des Radladers Venieri 4.63 - Auftragserteilung an die Firma Auto Sarntal OHG der Trojer S. & G. - CIG ZAB3025988
- Gemeindebauhof: Ankauf eines Schlag-schraubers - Auftragserteilung an die Firma Eisenwaren Ulten des Schwenbacher Bernd - CIG Z0C30259D1
- Gemeindebauhof: Lieferung von Verbrauchsmaterial im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Pircher R. & Co. KG - CIG Z7A3006FD1

- Gemeindebauhof: Lieferung von Verbrauchsmaterial im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Tratter KG des Tratter W. & A. & J. - CIG Z453006F42
- Lieferung und Montage von Verbrauchsmaterial für die Gemeindefahrzeuge im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Auto Heinrich KG des Tumpfer Heinrich & Co. - CIG Z713007055
- Lieferung und Montage von Verbrauchsmaterial für das Spezialfahrzeug für den Straßendienst Unimog im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Autoindustriale GmbH - CIG Z4D3032D78
- Rathaus und Mehrzweckgebäude: Pflege der Dachbegrünung im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Mair Albert Beauty OHG - CIG Z193006E2F
- Mittelschule: Austausch der Brandmeldezentrale - Auftragserteilung an die Firma Nicom Secur-Alarm GmbH - CIG Z6F302590C
- Sportgebäude Santenwaldele: periodische Überprüfung der Brandmeldeanlage im Zeitraum 2021 – 2022 - Auftragserteilung an die Firma Nicom Secur-Alarm GmbH - CIG Z06303C9D6
- Naherholungszone Santenwaldele: Lieferung von Holzpellets - Auftragserteilung an die Firma Beikircher Grünland GmbH - CIG Z3C302A67C
- Ordentliche Instandhaltung der Beleuchtung in den öffentlichen Gebäuden der Gemeinde St. Pankraz im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Elektra OHG der Gruber Joachim & Schwenbacher Günther - CIG ZDF3032D9A
- Ordentliche Instandhaltung der Straßenbeleuchtung im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Elektra OHG der Gruber Joachim & Schwenbacher Günther - CIG Z7E305793B
- Errichtung einer neuen Trinkwasserleitung „Holzneregg“: Genehmigung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - CUP C97B16000440007 - CIG 7684904765

- Gemeinde St. Pankraz – C2 Erweiterungszone „Schöneich“ - 2. Abänderung Durchführungsplan - II. Maßnahme (Art. 60 L.G. Nr. 9 vom 10.07.2018)

Sitzung des Gemeindeausschusses vom 08.02.2021

- Zuerkennung der Zulage als Leiterin der Organisationseinheit demographische Ämter - Matrikel Nr. 39 und Widerruf des Gemeindeausschusses Nr. 248/201
- Altenheim St. Pankraz: Kostenbeteiligung lt. Art. 11 des R.G. 3/96 i.g.F. für den Aufenthalt - Liquidierung der Ausgabe für das Jahr 2021
- Stiftung St. Elisabeth Grlan: Kostenbeteiligung lt. Art. 11 des R.G. 3/96 i.g.F. für den Aufenthalt - Liquidierung der Ausgabe für das Jahr 2021
- Schulen: Liquidierung der Prokopfquote 2020/2021 an den deutschsprachigen Schulsprengel Ulten
- Liquidierung der Prokopfquote 2020/2021 an den deutschsprachigen Schulsprengel Lana
- Abwasser: Abkommen mit der Eco-Center AG für die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes - Ausgabenverpflichtung für das laufende Geschäftsjahr
- Kaminkehrdienst in gemeindeeigenen Gebäuden im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Marsoner Gebhard - CIG Z8C306636A
- Lieferung von Büromaterial für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma MP Office sas di Pardatscher Ulrich & Co. - CIG Z1530665A8
- Lieferung von Drucksorten für das Jahr 2021 - Auftragserteilung an die Firma MyO spa - CIG Z9830664B0
- Lieferung von FFP2 Masken - Auftragserteilung an die Firma Mapetz GmbH - CIG ZA3306EC04
- Müllentsorgung: Lieferung von Müllsäcken - Auftragserteilung an die Firma Corpus GmbH - CIG Z063066393
- Kultursaal: Wartung der Bühnentechnik im Zeitraum 2021 – 2023 - Auftragserteilung an die Firma Larcher Maschinenbau GmbH - CIG Z8E30663F4

Aus dem Inhalt

Aus der Gemeindestube	Seite 2
Gemeinde Mitteilungen	Seite 7
Vereine / Verbände	Seite 12
Soziales	Seite 28
Jugend	Seite 36
Kleinanzeiger	Seite 40
Diverses	Seite 41
Chronik	Seite 43
Raiffeisen-Information	Seite 46

Redaktionsschluss

21. Mai 2021 12.00 Uhr. Nachträglich eingereichte Artikel werden erst in der nächsten Ausgabe berücksichtigt! Beiträge und Mitteilungen an: gemeindeblatt@gemeinde.stpankraz.bz.it

- Zufahrtsstraße Handwerkerzone Weiher: Verlegung der Weißwasserleitung - Auftragserteilung an die Firma KMS OHG des Matzoll Markus & Co. - CIG ZED3066316
- Straßenwesen: Lieferung von Treibstoff - Auftragserteilung an die Firma Kostner Service GmbH - CIG Z0730663D8
- Spezialfahrzeug für den Straßendienst Unimog: Lieferung von 4 Paar Schneeketten - Auftragserteilung an die Firma Pewag Italia srl - CIG Z233066487
- Radlader Venieri 4.63: Lieferung von Reifen - Auftragserteilung an die Firma Kapaurer OHG des Kapaurer Alois & Co. - CIG Z443078FA4
- Gemeindebauhof: Lieferung von Produkten für die Raumpflege - Auftragserteilung an die Firma Hygan GmbH - CIG Z963066426
- Schneeräumungsdienst Winter 2020/2021 - Auftragserteilung an die Firma KMS OHG des Matzoll Markus & Co. - Zusatzverpflichtung - CIG Z6C2E700AC
- Verlängerung des bestehenden Gehsteiges in der Lokalität Bad Lad - Auftragserteilung an die Firma Bauunter-
- nehmen OHG d. Marsoner A. & Co. - Genehmigung der Mehrkosten - CIG ZA32AA7B6C
- Energieeffizientierung der öffentlichen Beleuchtung laut Art. 1, Komma 29, des Gesetzes 160/2019 für das Jahr 2020: Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - CUP C99J20000140008 - CIG 8415996B98
- Schneeräumung: Festlegung eines Stundensatzes betreffend Schneeräumung für Private

Verzeichnis der Beschlüsse des Gemeinderates

Sitzung des Gemeinderates vom 11.11.2020

- Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Gemeinderatssitzung vom 14.09.2020
- Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Gemeinderatssitzung vom 08.10.2020
- Diskussion und Genehmigung des programmatischen Dokuments des neugewählten Bürgermeisters
- Buchhaltung: Haushaltsänderung und Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)
- Festsetzung der Sekretariatsgebühren für Bauamtsakten im Sinne des Art. 10 der Notverordnung Nr. 8 vom 18.01.1993, umgewandelt in Gesetz Nr. 68 vom 19.03.1993
- Entdemanialisierung von Teilflächen aus den B.p. 835 und 836 in K.G. St. Pankraz und Ermächtigung zum Tausch mit Teilflächen der G.p. 35/2 in K.G. St. Pankraz sowie zum Verkauf
- Verlängerung der Vergabe des Dienstes für die Feststellung und Einhebung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühr für den Zeitraum 01.01.2021 - 31.12.2021
- Verlängerung der Vereinbarung im Sinne des Art. 35 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, (ex Art. 59 D.P.Reg. 3/L vom 1. Februar 2005) zwischen den Gemeinden St. Pankraz und Ulten über die gemeinsame Führung des Wertstoffhofes Ulten für den Zeitraum 2021 – 2023
- Abänderung des Tarifplans der Südtiroler Einzugsdienste A.G. (SEDAG) ab 01.01.2021

- Gemeindekommissionen: Gemeindefriedhofskommission - Ernennung der Mitglieder
- Gemeindekommissionen: Gemeindekommission für die Erstellung der Verzeichnisse der Laienrichter 2020 – 2025 - Ernennung der Mitglieder
- Kommissionen: Ernennung des Vertreters der Gemeinde in die Vollversammlung des Konsortiums der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch (W.E.G.)
- Kommissionen: Ernennung des Vertreters der Gemeinde in die Vollversammlung des „Jugenddienstes Lana-Tisens“
- Kommissionen: Ersetzung des Vertreters der Gemeinde im Kindergartenbeirat von St. Pankraz (2019 – 2022)
- Kommissionen: Ernennung des Vertreters der Gemeinde in die Vollversammlung der Sozialgenossenschaft „Familien- und Seniorendienste“
- Kommissionen: Ersetzung des Vertreters der Gemeinde im Sprengelrat Lana
- Kommissionen: Ernennung des Vertreters der Gemeinde in den Bildungsausschuss St. Pankraz
- Kommissionen: Namhaftmachung des Vertreters der Gemeinde in der technischen Kommission zur Durchführung der Kontrollverfahren betreffend die Einhaltung der Qualitätskriterien von Seiten der Tourismusorganisationen

Sitzung des Gemeinderates vom 16.12.2020

- Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Gemeinderatssitzung vom 11.11.2020
- Freiwillige Feuerwehr: Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2021
- Buchhaltung: Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2021 – 2023 und

der Anpassung des Einheitlichen Strategiedokumentes

- Anpassung der Vergütung des Rechnungsprüfers gemäß Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 27.07.2020
- Übertragung in das verfügbare Vermögen des materiellen Anteiles 1 samt Gemeinschaftsgütern der Bauparzelle 700 in K.G. St. Pankraz und Ermächtigung zum Verkauf
- Begutachtung des Beschlusses der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 35/20 - 28.5 vom 22.10.2020 zur Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde St. Pankraz
- Gemeindekommissionen: Gemeindefriedhofskomitee - Ernennung der Mitglieder
- Kommissionen: Beratende Kommission für den Taxi- und Mietwagendienst mit Fahrer – Ernennung der Mitglieder

GEMEINDE ST. PANKRAZ – MITTEILUNGEN

Sommerpraktikum 2021

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass die Gemeindeverwaltung im Sommer 2021 (Juli und August) **1 Praktikantin/Praktikanten für den Verwaltungsbereich und die Bibliothek** aufnimmt.

Zugangsvoraussetzungen: Die Zielgruppe für ein Ausbildungs- und Orientierungspraktikum sind Studenten/ Studentinnen, sowie Oberschul- und Universitätsabsolventen, ansässig in der Gemeinde St. Pankraz, die die Ausbildung vor nicht mehr als 12 Monaten abgeschlossen haben. Voraussetzung ist die Erfüllung der Schulpflicht und die Vollendung des 15. Lebensjahres. Es ist nicht möglich ein Praktikum durchzuführen, wenn der/die Praktikant/in in Vergangenheit ein Arbeitsverhältnis mit gleichartigen Aufgaben, auch mit einem anderen Betrieb, eingegangen ist und bereits ein Praktikum in den Sommermonaten von einer Gesamtdauer von 10 Monaten geleistet hat. **Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 19 Stunden.** Für das Praktikum wird ein monatliches Taschengeld im Verhältnis zur täglichen Arbeitszeit bezahlt. Bewerbungsschreiben müssen innerhalb **Freitag, 16. April 2021, 12.00 Uhr** im Gemeindeamt eingehen. Die Gesuchsvorlagen sind im Sekretariat der Gemeinde erhältlich oder können von der Internetseite der Gemeinde www.gemeinde.stpankraz.bz.it heruntergeladen werden.

Weitere Auskünfte können im Gemeindesekretariat eingeholt werden. Tel. 0473 422 453

Impfungen gegen Covid-19

Wer sich impfen lässt, schützt sich selbst und seine Mitmenschen vor einer Ansteckung. Informationen finden Sie auf der Webseite: www.coronaschutzimpfung.it. Impftermine können über die Vormerkstelle KH Meran vereinbart werden: Tel. 0473 264 000

Der Bürgermeister

Gemeindebibliothek St. Pankraz Öffnungszeiten

Erdgeschoss im Rathaus / Tel. 0473 422 459
(nur während den Öffnungszeiten)

Öffnungszeiten im Sommer: (Juli – August)

Montag:	09.00 – 11.00 Uhr
Dienstag:	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr
	16.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 11.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr

Verbrauchermobil

Die erfahrenen Berater/innen des Verbrauchermobils der Verbraucherzentrale Südtirol stehen am **Dienstag, 15. Juni 2021 von 09.30 Uhr bis 11.30 Uhr** am Parkplatz neben dem Tourismusbüro in St. Pankraz allen interessierten Bürgern für Fragen zur Verfügung. Das Infomobil der VZS ist unermüdlich unterwegs. Die fahrende Verbraucherzentrale, ein mit Infomaterial vollgepackter Camper wird von erfahrenen Beratern/innen betreut. Konsumenten/innen wird eine Erstberatung geboten und die Möglichkeit, sich Infomaterial zu einem bestimmten Thema wie

- Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto
 - Haustüregeschäfte, Garantierechte, Finanzdienstleistungen
 - Internetgeschäfte, Reklamationen und Konsumentenrecht
 - Fernsehgebühr und Energie
- zu besorgen.

Antrag Sozialhilfe

Antrag um außerordentliche finanzielle Sozialhilfe an Betracht des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19.

Diese Leistung soll, während des epidemiologischen Notstandes COVID-19, Einzelpersonen und Familien bei der Überbrückung von finanziellen Schwierigkeiten unterstützen. Die Leistung beträgt 500,00 € für den Antragsteller, zuzüglich 200,00 € für jedes weitere Familienmitglied. Der Maximalbetrag pro Familiengemeinschaft beträgt 900,00 € monatlich. Das Gesuch ist beim zuständigen Sozialsprengel zu stellen. Weitere Informationen auf der Internetseite der Gemeinde www.gemeinde.stpankraz.bz.it

Lebensmittelgutscheine

Lebensmittelgutscheine für Bürger, die durch die Verbreitung des COVID-19-Virus in Not geraten sind.

Ab sofort können jene Personen, welche aufgrund der Verbreitung des COVID-19-Virus in finanzielle Not geraten sind, einen Antrag um den Erhalt von Lebensmittelgutscheinen stellen, welche in den Geschäften im Gemeindegebiet eingelöst werden können. Weitere Informationen auf der Internetseite der Gemeinde www.gemeinde.stpankraz.bz.it oder telefonisch unter Tel. 0473 787 133.

Bevölkerungsstatistik 2020

Statistik des Melde- und Standesamtes

Ansässige Bevölkerung	2020	2019
Männer	786	787
Frauen	752	755
Insgesamt	1.538	1.542
Geburten	2020	2019
Männer	7	9
Frauen	4	7
Insgesamt	11	16
Todesfälle	2020	2019
Männer	7	10
Frauen	9	10
Insgesamt	16	20
Zuwanderungen	2020	2019
Männer	15	15
Frauen	16	21
Insgesamt	31	36
Abwanderungen	2020	2019
Männer	16	16
Frauen	14	18
Insgesamt	30	34
Eheschließungen in der Gemeinde	2020	2019
Kirchliche Trauungen	0	2
Standesamtliche Trauungen	9	4

Bestattung Schwarz Richard & Co OHG



Wir unterstützen Sie in der schwierigen Zeit des Verlustes eines lieben Menschen.

Wir bieten sämtliche notwendigen Dienste für die Bestattung ihres Verstorbenen, von der Überführung samt aller nötigen Formalitäten, bis zur gewünschten Beerdigungsausstattung wie Sarg, Urne, Blumenschmuck für die Aufbahrung bzw. Beerdigung sowie alle üblichen Drucksorten, wie Parte, Sterbebilder und Fotos.

Sie finden uns in der Zone Koflacker Nr. 222 in St. Walburg sowie im Internet unter www.bestattung-schwarz.it oder unter www.trauerhilfe.it
 Tel. 0473 796015 Mobil: 335 141 06 72 oder 334 954 39 68
 E-Mail: info@bestattung-schwarz.it

In ehrendem Gedenken an die 2020 verstorbenen Bürger



Karl Gruber
Bäckn Karl
* 04.11.1936
† 08.01.2020



Marianna Marsoner Wwe. Schwarz
Unterluam
* 31.08.1931
† 18.01.2020



Maria Paris Wwe. Thaler
Manner Moidl
* 06.12.1919
† 13.02.2020



Maria Holzner Laimer
* 28.06.1939
† 06.04.2020



Maria Laimer Wwe. Schwellensattl
Unterstauber Moidl
* 09.10.1932
† 16.04.2020



Katherina Gruber Wwe. Gruber
Kruschtn Katl
* 14.01.1941
† 25.05.2020



Alois Holzner
Maurer Luis
* 01.02.1933
† 18.08.2020



Josef Laimer
Tischler Sepp
* 19.05.1939
† 17.09.2020



Teresa Matzoll Pichler
Wildgruaber Tres
* 12.11.1934
† 22.09.2020



Anna Schwenbacher
Wwe. Karlegger
Mitterebner Anna
 * 22.03.1928
 † 14.11.2020



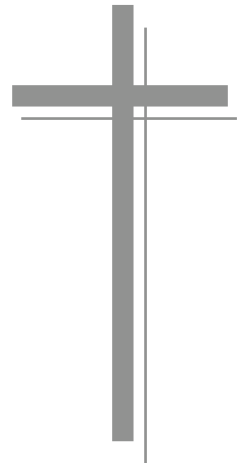
Franz Gamper
Wiesfleck Franz
 * 23.09.1931
 † 22.11.2020



Matthias Holzner
Hias
 * 27.12.1929
 † 07.12.2020



Paul Matzoll
Unterhofer Paul
 * 10.04.1945
 † 16.12.2020



Bürger aus St. Pankraz auswärts beerdigt



Hans Staffler
Maurer
 * 14.11.1932
 † 23.01.2020



Anna Gruber Gamper
Ludl Anna
 * 17.07.1929
 † 26.10.2020



Anna Egger
 * 14.01.1924
 † 12.12.2020

In St. Pankraz verstorbene, in der Heimatgemeinde beerdigte Bürger



Anton Tirler

* 03.01.1932
† 30.03.2020



Hanspeter Innerhofer

* 17.12.1968
† 06.04.2020



Josef Kuppelwieser

Kreizweger Sepp
* 10.11.1929
† 26.07.2020



Rosa Stofner

Wies Rosa
* 27.02.1927
† 24.12.2020

Augenblicke,

Gedanken,

Worte,

werden uns immer an Euch erinnern.

Verstorbene Mitbürger, die nicht mehr in der Gemeinde ansässig waren



Adolf Thaler

Zeppm Adolf
* 25.06.1956
† 04.12.2020



Andreas Fill

* 07.10.1965
† 18.12.2020

VEREINE / VERBÄNDE

Die Laughenhütte

Der freie Bergaufbau des Laugen mit seinen beiden Gipfeln (Laugen und Kleiner Laugen) erhebt sich südlich über St. Pankraz. Der weithin sichtbare Gipfel auf dem Südkamm des Tales hebt sich durch seine Abgesondertheit vom restlichen Gebirgszug ab. So führt auch einer der möglichen Anstiege, der zuerst zum einsamen Hof Laugen und dann über die Laugner Alm und dem grasbewachsenen Südwestrücken zum Hauptgipfel verläuft, einsam zum Gipfel. Als die befahrbaren Strecken noch weit in den Tallagen endeten, war besonders dieser Aufstieg für einigermaßen ausdauernde Berggeher interessant und jedenfalls schon wegen der großartigen Aussicht, die der Laugen aufgrund seiner zentralen und freien Lage bietet, sehr lohnend.

Alpingeschichtlich kann der Berg mit zwei Besonderheiten aufwarten: Zum einen ist urkundlich belegt, dass er bereits im 16. Jahrhundert von zwei adeligen Frauen (allerdings unter männlicher Führung) bestiegen wurde und dass im Jahr 1875 auf dem Gipfelgrat eine kleine Schutzhütte stand, die als Laughenhütte bezeichnet wurde und mehrere Jahrzehnte lang bestand, bevor sie dem Verfall preisgegeben wurde.

Steigt der Wanderer über die Laugner Alm empor fällt – nur wenige Gehminuten vor dem Gipfel – am westlichen Bergkamm direkt am Steig eine kleine ebene Fläche auf. In der Größe von 5 * 6 Metern sind an der Hangseite einige Reste der Stützmauer sichtbar. An der Talseite, unmittelbar rechts vom Steig, liegen drei große Sockelsteine.

Es handelt sich hier um den Standort der ehemaligen Laughenhütte, die von der Sektion Meran des Deutsch-Österreichischen Alpenvereins 1875 errichtet worden war.

Erbaut durch einen Vertrag der Sektion mit Anton Kirchlechner, dem Besitzer des Mitterbades in St. Pankraz, von wo ein Aufstieg zum Laugen hinaufführt, wurde die Hütte von Kirchlechner im Jahre 1875 vollendet und von der Sektion Meran am 9. August 1875 eröffnet.

Für die ordnungsgemäße Instandhaltung und Verwaltung der Hütte hatte die Sektion Meran zu sorgen. Die Aufsicht wurde dem Mitterbad-Besitzer übertragen.

Geschichte

Bericht der Sektion vom Jahre 1874 an Dr. Petersen auf dessen Anfrage betreff einer Hütte auf dem Laugen: *Schönheit der Aussicht von der Spitze des Laugen, Grund für den trotzdem mäßigen Besuch: große Entfernung von Übernachtungsmöglichkeiten, kein Schutz vor Sonnenstrahlen. Ziel der Sektion sei es schon seit ihrer Gründung gewesen, eine Unterkunftshütte und einen Reitweg bis zur Spitze des Laugen zu errichten. Der Reitweg sei von der Sektion im Jahre 1873 hergestellt worden, aber zum Hüttenbau konnten die nötigen Geldmittel noch nicht aufgebracht werden. Ein Hüttenbau würde 400 fl kosten.*

Baukosten und Vertrag

Am 16. November 1874 kaufte die Sektion Meran den Baugrund von den Alpeigentümern der Fraktion „Oberer“ der Gemeinde Unsere liebe Frau im Walde,

vertreten durch den Gemeindevorsteher Josef Weiß, um den Preis von 10 fl. (Gulden). Mit der Registrierung beim Bezirksgericht Fondo am 24. November 1874 war der Kaufvertrag rechtsgültig.

Vorbeugend war die Hütte auch gegen Brand bei der „Unione Adriatica di Sicurtà“ in Triest mit 300 fl versichert.

Die Hütte ist am 11.08.75 eröffnet worden. Die Kosten (samt detailliert beschriebener Einrichtung) belaufen sich auf 450 fl, ein Blitzableiter für 25 fl wird noch angebracht werden.

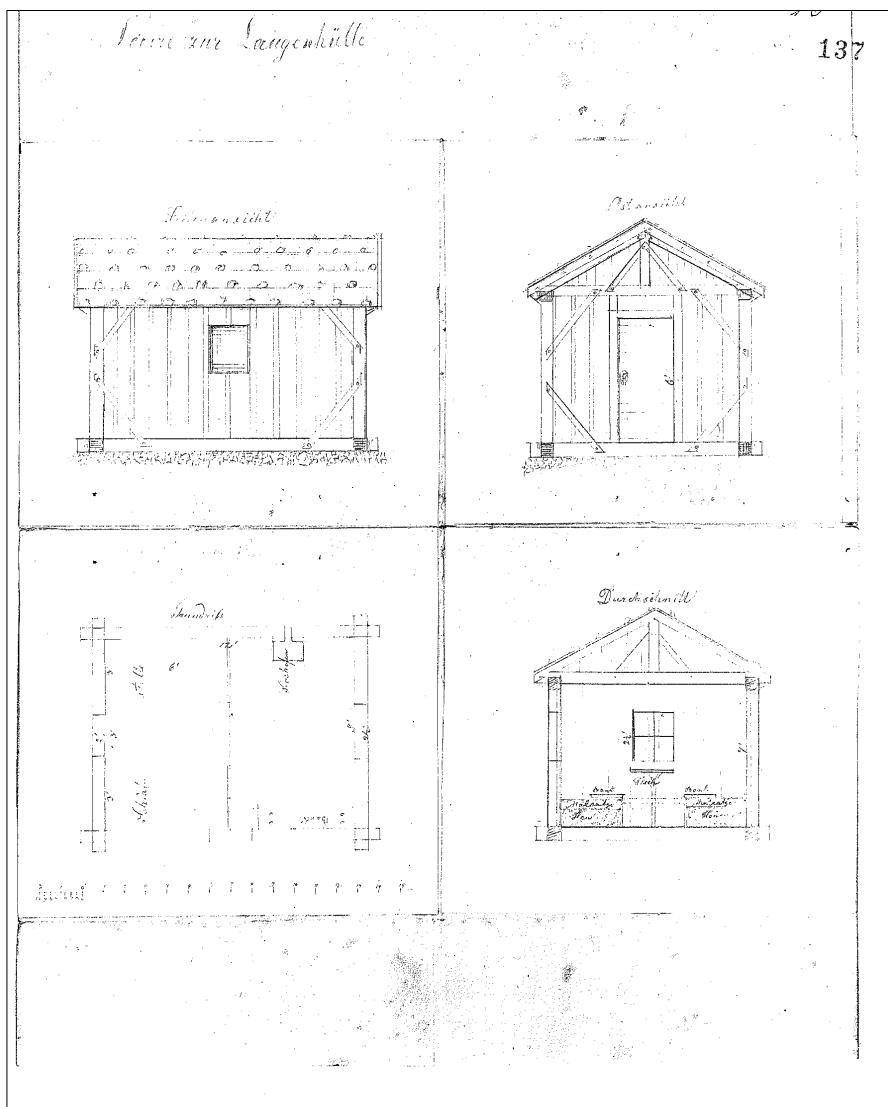
Der Hüttenbau

In nächster Nähe des Gipfels stand das „Holzbau-Zimmer mit Matratzen“ für 4 bis 6 Personen. Auf dem Unterbau mit den drei Sockelsteinen und der Bergmauer stand die Holzhütte mit getäfeltem Zimmer. Mit der Tür nach Osten und einem Fenster nach Süden bot die Schutzhütte ausreichende Unterkunft. Zum Schutz vor einem Blitzeinschlag war die Hütte eigens mit einem Blitzableiter versehen.

Ausgestattet mit einem Kochherd samt Einrichtung (passendem Kochgeschirr und Gerätschaften), mit 4 Strohsäcken, 4 wollenen Decken bot die Hütte ausreichende Bequemlichkeit. Petroleum und Trinkwasser musste selbst mitgenommen werden.

Laut der in der Hütte angebrachten Hüttenordnung mussten vor dem Verlassen der Hütte die verwendeten Kochgeräte gereinigt und alles wieder in Ordnung gebracht werden. Der Hütten Schlüssel musste dort wieder abgegeben werden, wo man ihn abgeholt hatte.





Besucher

Die Hinterlegung der Hüttenschlüssel erfolgte bei verschiedenen Ansprechpersonen in Meran, Mitterbad in Ulten und U. I. F. im Walde. Wollte man also in der Hütte übernachten, musste man sich den Schlüssel an einem der genannten Orte abholen. Nichtmitglieder mussten im Voraus 30 Kreuzer, Mitglieder des Vereins 20 Kreuzer für die Benützung der Hütte bezahlen.

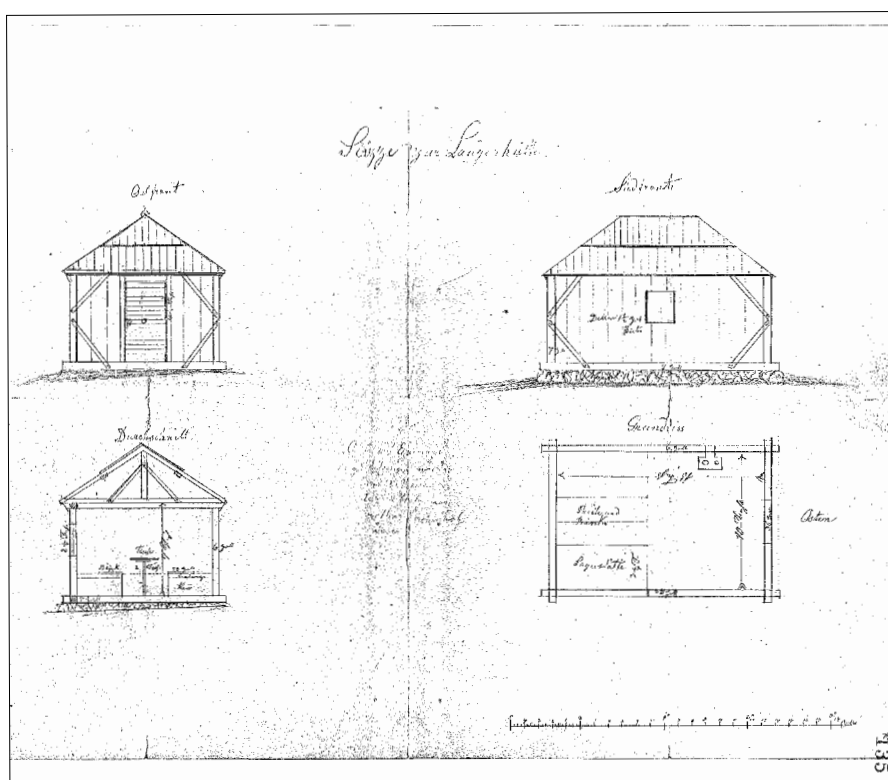
Für die unten angeführten Jahre scheinen folgende Besucherzahlen auf:

Jahr	Besucher
1876	50
1877	80
1878	30
1879	32
1880	30
1881	28
1882	36
1883	40
1884	54
1885	65
1886	60
1887	40
1889	50

Auflassung und Verfall

Vandalenakte und fehlende Einrichtungsgegenstände waren der Hauptgrund zur Aufgabe der Hütte. Zahlreiche Reparaturarbeiten durch die Sektion Meran, bei denen Holzteile ausgetauscht und Decken ersetzt wurden, führten schlussendlich zum Entscheid, die Hütte nicht weiter zu betreuen.

In einem Brief der Sektion an den Zentralausschuss vom 3. Oktober 1904 wird nochmals über das beschädigte Schloss und abgebrochene Schlüssel Klage geführt: „Wir senden hiermit das Schloss der Laugenhütte, den Schlüssel Nr. 638 des Führers Götsch (abgebrochen) und den verbogenen Schlüssel N. 658. Der Umstand, dass das Schloss tatsächlich kaum zu schließen ist, sowie dass sich an allen drei heuer am gleichen Schloss gebrochenen Schlüsseln nach Ansicht des Schlossers alte Bruchstellen befinden, lässt auf mangelhafte Konstruktion schließen. Zweimal musste unsere



Hütte vom eigens beordneten Handwerker erbrochen werden, um das Schloss von innen abnehmen zu können, jetzt ist die Hütte nur provisorisch verschlossen. Wir bitten deshalb uns baldmöglichst Ersatz für die Schlüssel und das gut repa-

rierte Schloss zukommen zu lassen“. 1920 schreibt der Vorsitzende der Sektion, Dr. Otto von Sölde: „Die Laugenhütte war seit ihrer Erbauung fortgesetzt ein Opfer der Beraubungen. Nach wiederholten Instandsetzungen und kostspieligen Er-

gänzungen der Einrichtung kam die Sektion zur Überzeugung, dass jedes Opfer umsonst sei. So steht heute der Holzbau der Laugenhütte dem Verfall preisgegeben, dem Einsturz nahe, den weidenden Nonsberger Schafen ein Unterstand“.



2020... das etwas andere Jahr...

Ein Jahr mit vielen Verordnungen und Verboten! Wir sollten uns nicht mehr die Hand zum Gruß reichen, sollten nicht mehr zusammensitzen. Keine Ostermontagsfahrt, keine gemeinsame Sommerwanderung, kein Törggelen Abend. Abstand war das Gebot des Jahres! So kann man fast sagen das unser „gemütlicher Nachmittag“ die Ruhe vor dem Sturm war. An diesem, kamen wirklich viele in

den Vereins Raum. Für viele „Maskra“ war Narrenfreiheit angesagt! Wir ließen uns Kuchen Kaffee und Faschingskräpfen munden und zum Klang der Gitarre, erklangen alte und neue Lieder. Bald darauf wurde alles abgesagt, alle geplanten Veranstaltungen, wie Kabarett Abend und Bauernmarkt, fanden nicht mehr statt. Im Herbst haben wir dann voll neuem Schwung unseren Trachten Nähkurs an-

gefangen. Leider war auch da, nach 6mal, Schluss. Im neuen Jahr geht es mit viel Ungewissheit weiter. Keiner weiß im Moment was wir organisieren können oder nicht. Deswegen werden unsere Infos kurzfristig sein. Wir hoffen auf Verständnis.

Der Bäuerinnen Ausschuss St. Pankraz



Tätigkeitsbericht der Freiwilligen Feuerwehr St. Pankraz



Ein kurzer Rückblick auf das etwas andere Tätigkeitsjahr der Freiwilligen Feuerwehr St. Pankraz.

Im Jahr 2020 hatte die freiwillige Feuerwehr von St. Pankraz ein außergewöhnliches Jahr zu bewältigen. Trotz Corona-Pandemie ist es uns gelungen, unseren

Verpflichtungen nachzukommen. Schon alleine im Dezember war unsere Wehr, zusammen mit den Nachbarwehren und der Berufsfeuerwehr 11 aufeinander folgende Tage im Dauereinsatz und leistete bei rund 57 Einsätzen ihren Beitrag. Unseren Dienst leisteten wir auch beim Giro

d' Italia, welcher am 22.10.2020 durch St. Pankraz fuhr, sowie auch bei den Landesweiten Corona Massentests Ende November. Die Daten zu allen Tätigkeiten des Jahres 2020 sind in der nachfolgenden Tabelle aufgelistet.

Zusammenfassung der Tätigkeit

St. Pankraz

Zeitraum: 01.01.2020 bis: 31.12.2020



Einsätze	Ausmaß			Summe	FW-Kräfte	Einsatzstunden
	klein	mittel	groß			
Brandeinsätze	5	1	0	6	80	186 h 55 min
Technische Einsätze	109	0	0	109	479	1560 h 48 min
Einsätze insgesamt	114	1	0	115	559	1747 h 43 min
Fehlalarme				7	22	7 h 28 min
Einsätze insgesamt (mit Fehlalarmen)				122	581	1755 h 11 min
Dienste	Art			Summe	FW-Kräfte	Dienststunden
	Brandschutzdienst	Ordnungsdienst				
Brandschutz- und Ordnungsdienste	13	6		19	106	934 h 30 min
Ausbildungen	Ebene			Summe	FW-Kräfte	Ausbildungsstd.
	Gruppe/Zug	ges. Feuerwehr	mehr. Feuerwehren			
Ausbildung	26	3	0	29	215	393 h 45 min
Lehrgangsteilnahmen an der LFS (1)				3	5	69 h
					FW-Kräfte	Stunden
Gesamt					907	3152 h 26 min





Übungen

Leider konnten nicht alle geplanten Übungen durchgeführt werden. Großübungen, Talschaftsübungen, Übungen zusammen mit dem Weißen Kreuz oder der Bergrettung fielen aufgrund der Bestimmungen aus. Dennoch hat man versucht in Kleingruppen sich für den Notfall so gut als möglich vorzubereiten und so konnten unter Einhaltung der

Sicherheitsmaßnahmen 36 Übungen in Kleingruppen durchgeführt werden. Fünf Mann haben insgesamt 9 Tage einen Lehrgang an der Landesfeuerwehrschule besucht. Acht Lehrgänge wurden aufgrund der Covid-19-Bestimmungen abgesagt und konnten somit nicht absolviert werden. In den Sommermonaten leisteten wir insgesamt 11 Sonntags-Be-

reitschaftsdienste mit jeweils 5 Mann. Leider konnten im Jahr 2020 alljährliche Feierlichkeiten nicht abgehalten werden und somit wurden auch keine Ehrungen verdienter Mitglieder vorgenommen. Wir hoffen natürlich, dies im heurigen Jahr anlässlich unserer Florianifeier nachholen zu können.



Musikkapelle St. Pankraz

Nachruf

Am 17. September 2020 ist unser geschätztes Mitglied Josef Laimer (Tischler Sepp) verstorben und wurde bei der Beerdigung am 22. September von der Musikkapelle würdevoll verabschiedet. Josef Laimer wurde am 19. Mai 1939 im Tischlerhaus, im Unterdörfel, geboren. Mit zwei Jahren kam er auf den Bachmannhof (Stafelsberg), wuchs dort auf und ging die ersten zwei Winter in St. Helena zur Schule. Im dritten Schuljahr war er wieder daheim und besuchte die Volksschule im Dorf. Nach Abschluss der Volksschule erlernte er bei seinem Vater das Tischlerhandwerk, welches er bis 1965 ausübte. Danach bekam er in St. Pankraz eine Anstellung als Schuldienner und blieb in diesem Beruf bis zu seiner Pensionierung. 1964 heiratete er Frau Marta Vigl aus Lana und aus dieser Ehe gingen drei Söhne Robert, Gerhard und Georg hervor. Neben seiner Familie und seinem Beruf war Musik das Wichtigste in seinem Leben. Wie seine Brüder Karl und Luis erhielt auch er von seinem Vater den ersten Musikunterricht. Sie übten oft zusammen in der Stube. Am Josefitag 1951 trat er als Mitglied der Musikkapelle St. Pankraz bei. Nach Weihnachten über Neujahr 1953/54 besuchte er in Schlандers einen vom Verband organisierten Instruktoren-Lehrgang und löste 1960 seinen Vater als Kapellmeister ab. Insgesamt leitete er die Musikkapelle 16 Jahre. Auch in anderen Vereinen war er wegen seiner Kompetenz beliebt und gefragt. So half er einige Jahre bei der Ausbildung und Probenstätigkeit der Jagdhornbläser. Weiters war er für einige Jahre Kapellmeister bei der Nachbarkapelle St. Walburg und spielte beinahe 15 Jahre bei der Bürgerkapelle Lana mit. Ebenso war er im Chorwesen zu Hause (siehe Bericht

Chorverein). Als ausgezeichnete Flügelhornist und mit viel pädagogischem Geschick bildete er über längere Zeit zahlreiche Blechbläser in St. Pankraz aus, von denen gar einige heute noch die musikalischen Säulen der Kapelle bilden. Auf Grund seiner hervorragenden Tätigkeit in der Nachwuchsschulung war es im Jahre 1977 schon möglich, eine der ersten Jugendkapellen in Südtirol auf die Beine zu stellen. Im selben Jahr wurde das erste Hüttenlager ins Leben gerufen, welches seitdem alljährlich abgehalten wurde und bis heute, nur ein einziges Mal, im Sommer 2020, auf Grund der Covid-19 Pandemie, ausgefallen ist. Über 40 Jahre leitete er das Blechbläserquartett, welches zu verschiedenen religiösen und weltlichen Anlässen aufspielte. In seiner musikalischen Laufbahn erwarb er sich viele verdiente Anerkennungen und Auszeichnungen und im Jahre 2011 erhielt er bei einer großen Feier, zusammen mit seinen

Brüdern Karl und Luis, vom Verband der Südtiroler Musikkapellen das „Große Ehrenzeichen in Gold am Bande“ (für 60 Jahre aktive Mitgliedschaft).



Lieber Sepp!

Du hast wahrlich einen riesengroßen Fußabdruck in der Musikkapelle hinterlassen:

- als begabter und fachkundiger Kapellmeister
 - als verantwortungsbewusster und geduldiger Ausbilder
 - als mehrjähriges Ausschussmitglied
 - als ausgezeichnete Flügelhornist und verlässliches Mitglied
 - als gefragter und kompetenter Ratgeber
- Vor allem aber wird uns deine angenehme Art und die Zeit mit dir als treuer Kamerad immer in Erinnerung bleiben. Vergelt's Gott für deinen lebenslangen Einsatz in der Musikkapelle St. Pankraz.





Bestattung / Onoranza Funebri
Schwienbacher

In schönen Erinnerungen
lächelt die Vergangenheit zurück.

 **Tscherms** • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | **Lana** • Tel. 0473 56 18 18
 Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

Gratulation

Unser Jugendkapellmeister Alexander Waldner hat im Oktober 2020 sein Jungmusikerleistungsabzeichen in Gold abgelegt und dazu gratuliert die Juka Panik und die Musikkapelle St. Pankraz recht herzlich.



Neujahrsglückwünsche

2021 durfte die Musikkapelle die Neujahrsglückwünsche leider nur ohne zu spielen und kontaktlos überbringen. Es freute uns desto mehr, dass die Pankrazer sich sehr gönnerhaft und wohlwollend zeigten und uns das Gefühl vermittelten, dass die Musi im Dorf fehlt und sich alle darauf freuen, wenn das kulturelle Leben wieder beginnen darf.

Werte Bürger, die Musikkapelle St. Pankraz möchte sich auf diesem Wege noch einmal recht herzlich für die großzügigen Spenden bedanken und wünscht allen ein gesundes erfolgreiches Jahr 2021. Wir freuen uns schon sehr wieder für euch spielen zu dürfen und mit euch Feste zu feiern.

Vergelt's Gott!



Jugendkapelle „Panik“ sucht Verstärkung

Die Jugendkapelle Panik sucht Verstärkung und möchte daran erinnern, dass im Monat März die Neueinschreibungen in den Musikschulen gemacht werden können. Nach dem ersten Musikschuljahr wird man bereits in die Jugendkapelle aufgenommen. Neben Proben und Auftritten gibt es natürlich immer viel Spaß und Unterhaltung, welche beim alljährlichen Hüttenlager auf St. Helena ihren Höhepunkt erreichen.

Und falls ihr ein Instrument benötigt verleiht die Musikkapelle gerne Tuba, Posaune, Tenorhorn, Horn, Flügelhorn, Trompete, Saxophon, Klarinette und Flöte kostenlos. Für allfällige Fragen und Hilfen bei den Anmeldungen stehen wir natürlich gerne zur Verfügung.

Handy Valentin: 339 443 9797

Handy Alexander: 366 900 3305



Chorverein St. Pankraz

Nachruf

In memoriam Josef Laimer, Tischler Sepp (1939 – 2020).

Am 17. September 2020 verstarb nach kurzem Krankenhausaufenthalt unser langjähriges, im Musikgeschehen der Gemeinde St. Pankraz allseits geschätztes Chormitglied Josef Laimer – Tischler Sepp. Sein plötzlicher Tod rief große Betroffenheit im Dorf hervor, war er doch bis zuletzt im Chor und bei der Musikkapelle aktiv. Für den Tischler Sepp war Singen und Musizieren nicht nur eine willkommene Freizeitbeschäftigung, sondern zeitlebens auch ein sinngebender Lebensinhalt. Er hat seine musikalische Begabung seit Kindertagen in den Dienst des Chores und der Musikkapelle gestellt, über 70 Jahre lang. Mit der Wiedergründung des Chorvereins im Jahre 1977 übernahm Sepp – mit kurzen Unterbrechungen – bis 2006 die Aufgabe des Dirigenten. Auch danach sprang er immer wieder ein, wenn die Chorleiterin Orgel spielte oder verhindert war. Weil der Chorverein kein eigenes Lokal zur Verfügung hatte und daher in jenem der Musikkapelle probte, sorgte er Jahrzehnte lang auch hier für die richtige Ordnung. Wie früher üblich, kümmerten sich immer die Dirigenten selbst, dass der Nachwuchs gut ausgebildet wurde. So hat er mit Hingabe einen Kinderchor geleitet und Notenlehre für Kinder und Jugendliche abgehalten. Dies galt auch für den Instrumentalunterricht. Stets bemühte er sich mit seiner feinen, ruhigen Art die ihm Anvertrauten zu motivieren, beis-



Josef Laimer mit Ehefrau Marta Vigl

tern und bestärken. Zudem war er stets bereit, auch kurzfristig, zu feierlichen Messgestaltungen einzuspringen, wenn „Not am Mann“ war, sei es als Kantor oder als Bläser. Der Pfarrer konnte sich auf ihn als einen zuverlässigen und kompetenten Kirchenmusiker verlassen. Den Tischler Sepp haben seine Bescheidenheit, sein Lebensmut, sein umsichtiges Handeln, seine immerwährende Einsatzfreude für musikalische Belange, besonders als Sänger und Dirigent, stets ein Leben lang begleitet. Nach seiner Pensionierung war er ein begeisterter Radfahrer und Wanderer. In geselliger Runde erzählte er auch recht gerne Geschichten von früher, z.B. aus seiner Schulzeit. Der sonst so stille Mann

konnte die Anwesenden mit vergnüglichen Anekdoten zum Lachen bringen. Am 22. September wurde Sepp mit einer Wort-Gottes-Feier auf dem Ortsfriedhof unter Mitwirkung des Chorvereins und der Musikkapelle verabschiedet. Sein Sterbegottesdienst am nächsten Tag wurde vom Chorverein unter der Leitung seines Neffen Hugo musikalisch mitgestaltet. Der Chorverein von St. Pankraz wird Sepp stets als unermüdlichen Förderer des musikalischen Lebens vor Ort zu schätzen wissen und wird ihn auch als talentierten Musiker, der sein Leben der Musik verschrieben hat, immer in ehrender Erinnerung behalten.

Rückblick

Trotz der schwierigen Coronazeit konnten wir im Herbst 2020 einige Tätigkeiten durchführen:

- Krapfenverkauf am Markttag und am Tag vor Allerheiligen
- Verzieren von Grabkerzen für die seit Allerheiligen 2019 Verstorbenen unserer Pfarrgemeinde

Die Kerzen wurden zu Allerheiligen beim Totengedenken am Friedhof um die Osterkerze aufgestellt und entzündet. Sie konnten anschließend von den Angehörigen ans Grab gebracht werden.

- Verkauf von Adventkränzen und Adventgestecken

Die Tannenzweige erhielten wir von Paul

Laimer, Laugenhof. Am zweiten Februar 2021 fand um 09.00 Uhr in unserer Pfarrkirche die Lichtmessfeier mit der Ker-



beherzt bewegt
Katholische Frauenbewegung
begeistert KfB

zenweihe statt. Die Festpredigt hielt Frau Dr. Maria Theresia Ploner, Geistliche Assistentin der Katholischen Frauenbewegung.



arbeitsgemeinschaft für vogelkunde und vogelschutz südtirol

Die Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde und Vogelschutz-Südtirol EO (die AVK-Südtirol EO) ist ein ehrenamtlich tätiger Verein, dessen Mitglieder an der Vogelwelt und am Schutz der Vögel interessiert sind. Seit fast 50 Jahren kümmert sich unser Verein mit viel Energie und Leidenschaft um die Erfassung und den Schutz der Vogelwelt Südtirols.

Der Verein ist Südtirol weit tätig. Zur Schulung seiner Mitglieder und um Neueinsteigern die Vogelwelt näher zu bringen werden jährlich mehrere Exkursionen und eine Lehrfahrt organisiert.

Die Lehrfahrt führt heuer vom 30.04. – 02.05. ins Allgäu – Raum Füssen (falls es die Bestimmungen zulassen);

außerdem werden folgende Exkursionen angeboten:

- Winterwanderung: Rundwanderung Leuchtenburg- Kalterer See, Samstag, 27.02.
- Wanderung auf den Mittelberg von Pfatten zum Montiggler See und zurück Samstag, 10.04.
- Wanderung über die Südhänge am Ritten, Samstag, 24.04.
- Urban Birding in Brixen, (Mai 2021 Details werden bekannt gegeben)
- Rundtour bei Andrian, Samstag 22.05.
- Wanderung in Wengen/Gadertal Samstag 19.06.
- Wanderung Almenweg Martell Samstag 03.07.
- Vogelfeder Exkursion- Raum Brixen (September Details werden bekannt gegeben)
- Vogelzugbeobachtung am Jaufen Samstag 09.10.

Interessierte sind herzlich dazu eingeladen:

Genauere Informationen zu den Wanderungen bzw. zum Verein erhält man im Internet unter www.vogelschutz-suedtirol.it oder bei Ulrike Schweigl Tel. 0473 787 393.

Die Exkursionen finden nur dann statt, wenn es die Coronabestimmungen zulassen.

Nur was man kennt, das sieht man;
nur was man sieht, das liebt man;
nur was man liebt, das schützt man.

Vogelkundliche Exkursion

Exkursionsleiter: Pilser Armin und Schweigl Ulrike

Termin: Samstag, 27. März in St. Walburg

Treffpunkt: Parkplatz vor dem Staudamm des Zoggerstausees
um 7.00 Uhr (Dauer ca. 3h)

Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde

Nicht vergessen! Warme Kleidung und ein Fernglas

Für nähere Informationen: Tel. 0473/787393

Für eventuelle Unfälle wird nicht gehaftet.

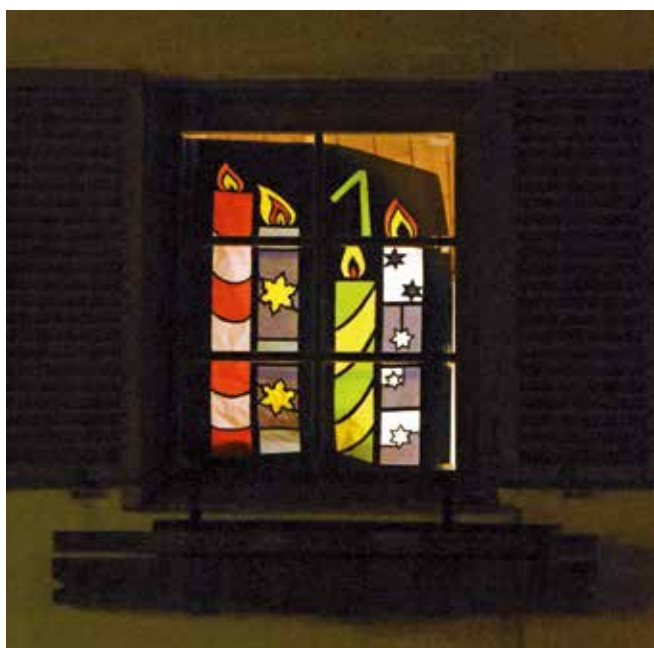


arbeitsgemeinschaft für vogelkunde und vogelschutz südtirol

Advent im Dorf

In der Adventszeit 2020 führte der Katholische Familienverband die Aktion „Advent im Dorf – Gestaltung der Adventfenster“ durch. Jeden Tag wurde im Dorf bzw. in der näheren Umgebung ein neues Fenster weihnachtlich gestaltet und beleuchtet. Begonnen wurde am 1. Adventsonntag im Widum mit einem wunderschönen St. Martinsbild. Der Katholische Familienverband bedankt sich bei allen, die an dieser Aktion teilgenommen haben und dadurch in unserem Dorf eine vorweihnachtliche Atmosphäre geschaffen haben.





Die Schützenkompanie St. Pankraz hält Rückschau auf das Jahr 2020



Am Sonntag, den 17. Jänner, feierte die Schützenkompanie St. Pankraz ihren Schutzpatron den heiligen Sebastian. Hierfür traf sich die Kompanie um 08.00 Uhr zur Aufstellung vor dem Pfarrhaus und marschierte anschließend zur Kirche. Thomas Renner und Petra Renner erhielten im Anschluss für 15 Jahre treue Mitgliedschaft die Peter-Sigmair Lang-jährigkeitsmedaille.

Zusammenfassung der Tätigkeiten im Jahr 2020

- 4 Bezirksversammlungen
- 9 Kommandantschaftssitzungen
- 3 Kompanievollversammlungen
- 1 Ausbilderversammlung
- 6 Exerzieren auf Talschaftsebene
- 6 Offiziersausbildung Herbert Raich
- 7 Exerzierausbildung Neuzugänge
- 7 Talschaftssitzungen
- 11 Bundesleitungssitzungen
- 11 Dorfbeflagungen
- 1 Kirchtagssitzungen
- 2 Jahreskontrollen auf Bezirksebene
- 7 Bezirksleitungssitzungen

- 1 Bundesausschusssitzungen
- 10 Tätigkeiten für Gondelpreiswatten
- 2 Tampererausbildungen Jungschützen
- 77 verschiedene Tätigkeiten für das Schützenwesen
- 1 Vorbereitung Bezirkslehrgang
- 7 Sitzungen Arbeitsgruppe Iatz
- 9 Bankangelegenheiten
- 1 Arge Sanität

187 Tätigkeiten ohne Tracht
16 Ausrückungen in Tracht

Im Jahr 2020 zählte die Schützenkompanie St. Pankraz **46 aktive und 4 unterstützende Mitglieder.**

1 Austritt

Marketenderin Michaela Gadner

2 Neuzugänge

Marketenderin Karin Tasser

Jungmarketenderin Anja Holzner

Besonders hervorzuhebende Tätigkeiten sind die Ostereieraktion und das Keksebacken der Jungschützen für die Bewohner des Altenheims, die Wiedergründungsversammlung des Schützenbataillon

lons Ulten, zwei Giggergrilltage an denen wir einen Teil des Reinerlöses spenden durften, die Hochzeit unsers ehemaligen Hauptmannes Roland Paris und die runden Geburtstage zu denen wir die Jubilare überraschten und die kirchlichen Feiern, an denen wir uns beteiligten.

Im heurigen Jahr ist durch die Covid-Situation noch alles unklar, aber trotzdem fixieren wir heuer wieder zwei wichtige Termine, dies sind der Pankrazer Kirchtag am 08. – 09.05., bei dem wir uns wieder mit einem Stand beteiligen, und das Ultner Gondelwatten am 21.08. in Kuppelwies. Bei beiden Veranstaltungen freuen wir uns auf rege Teilnahme und viele Besucher. Sollte sich die Covid-Situation nicht verbessern und es somit nicht möglich sein diese Veranstaltungen abhalten zu können, werden wir im Sommer wieder ein paar gute Gigger für euch grillen.

Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

Die Schützenkompanie St. Pankraz



Andreas Hofer Feier



Keksebackaktion



Hochzeit Roland und Iris



80. Geburtstag von Johann Lanthaler



Ostereieraktion



Herz Jesu



Andreas Hofer Feier



Herz Jesu



Aufstellung zur Bataillonswiedergründung



80. Geburtstag von Serafin Trater



Keksbackaktion



Die neue Bataillonsleitung



Ausflug der Jungschützen zur BAS Ausstellung



Andreas Hofer Feier



Ostereieraktion



Andreas Hofer Feier

Danke

Im letzten Jahr tätigten wir, die Schützenkompanie St. Pankraz, wieder mehrere Investitionen zur Neuanschaffung von Trachtenteilen. Auf diesem Wege möchten wir uns herzlichst bei der Gemeinde St. Pankraz, bei der Raiffeisenkasse St. Pankraz, beim Amt für Kultur und beim Südtiroler Schützenbund für die finanzielle Unterstützung bedanken. Ohne diese Beiträge wären uns diese Investitionen aufgrund der Covid-Situation nicht möglich gewesen.
Noumol a großes Vergelt's Gott.

Für die Schützenkompanie St. Pankraz
Bezirksmajor und Hauptmann
Hannes Holzner



Tätigkeitsbericht der Bauernjugend 2020

Ins Jahr 2020 starteten wir mit dem Winterausflug, der nach Steinhaus ging. Die Ortsgruppen des Tales starteten am Samstag frühmorgens Richtung Ahrntal. Der Nachmittag stand allen Teilnehmern fürs Skifahren oder Rodeln zur freien Verfügung. Abends konnte jeder das Nachtleben genießen. Am nächsten Tag gegen 05.00 Uhr Nachmittags traten wir dann wieder die Heimreise Richtung Ulten an.

Am 25. Jänner fand die Bezirksgeneralversammlung, diesmal in Laurein, statt. Bei gemütlichem Beisammensein wurden die Tätigkeiten für das kommende Jahr vorgestellt. Bei dieser Versammlung erhielt unsere Bauernjugend die Urkunde der „aktivsten Ortsgruppe 2019“. Diese wird jener Ortsgruppe verliehen, welche bei Veranstaltungen auf Bezirksebene mit

den meisten Teilnehmern vertreten war. Das alljährliche Mondscheinrodeln der Bauernjugend des Tales fand am 7. Februar in Reinswald statt. Die Teilnehmer starteten am Abend von Ulten mit dem Bus Richtung Sarntal. Nach einigen Fahrten mit der Rodel konnte jeder den Abend in den verschiedenen Einkehrmöglichkeiten ausklingen lassen. Das traditionelle „Houlepfont Fuier“ wurde am 1. März beim Oberholzhof entzündet. Bei Tee, Glühwein und Musik wurde der Abend gemütlich vor dem Feuer verbracht. Auch dieses Jahr am 21. Juni entzündeten wir am Kornigl das „Herz-Jesu-Fuier“. Wie immer war es ein tolles Erlebnis für alle Beteiligten. Das Erntedankfest wurde am 18. Oktober gefeiert. Wir stellten selbst Badesalz mit Zirmgeruch her und verteilten die Säckchen anschließend nach

der Messe. Dieses Jahr organisierte die Bauernjugend des Landes die Aktion „Sog frisch“, bei der Taschen mit Südtiroler Produkten kostenlos verteilt wurden. Zuvor musste man über eine Internetseite Quizfragen über einheimische Produkte richtig beantworten. Am 12. Dezember startete die Verteilaktion im ganzen Land. In St. Pankraz wurden insgesamt 60 Taschen zu den Gewinnern nach Hause gebracht. Am 30. November wurde der Storch für den kleinen Liam aufgestellt. Das Tätigkeitsjahr 2020 konnte dieses Jahr nicht wie gewöhnlich mit der Jahreshauptversammlung abgeschlossen werden. Deshalb hat sich die Bauernjugend für eine Briefwahl entschieden. Hierfür wurden die Stimmzettel an jedes Bauernjugend-



mitglied zugesendet, welche bis zu einem bestimmten Datum abgegeben werden konnten. Der neue Ausschuss für die nächsten zwei Jahre besteht aus folgenden Personen: Andreas Matzoll, Aaron Mairhofer, Matthias Mairhofer, Maria Mairhofer, Katharina Gruber, Katja Laimer, Anja

Laimer, Verena Kaserer, Lena Marsoner, Daniel Pircher, Johannes Wenin und Alexandra Pöhl. Weiteres wurde Matthias Mairhofer als neuer Obmann und Katja Laimer als neue Ortsleiterin gewählt. Nicht mehr für den Ausschuss kandidieren Markus Matzoll, Juliane Kaserer

und Werner Marsoner. Der Ausschuss bedankt sich nochmals für ihre langjährige Tätigkeit bei der Bauernjugend und wünscht Ihnen in Zukunft alles Gute.

Die Bauernjugend St. Pankraz



Winterausrück nach Steinhaus im Ahrntal



Wanderung zum Kornigl



Herz Jesu Fuier Kornigl



Herz Jesu



Herz Jesu



Bezirksgeneralversammlung



Bezirksgeneralversammlung

SOZIALES



Brauchen Sie Betreuung oder Pflege?

Wenn Sie bei der Betreuung und Pflege Ihrer lieben Familienangehörigen Hilfe brauchen, sind wir für Sie da!

Bereits seit **50 Jahren** bietet die Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft professionelle Unterstützung bei der Pflege zu Hause an. Sie orientiert sich an den Bedürfnissen der betreuten Kunden. Das Angebot ist sehr vielfältig, ob Körperpflege, Aktivierungs- und Animationsarbeit oder sozialpädagogische Hilfestellung: Ihr Anliegen ist unsere Herzenssache.



Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft

Andreas-Hofer-Str. 2 – Sozialsprengel Lana

39011 Lana

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 08:00 -12:00 Uhr

Dienstleiterin:	Stuefer Anja	0473-553 032	
Hauspflege: Einsatzleiterin	Vieider Britta Maria	0473-553 030	Informationen und Gesuche für Hauspflege und Essen auf Rädern
Hauspflege: Verwaltung	Weiss Andrea Ortwein Eva	0473-553 031 0473-553 037	Tarfberechnung u. Fakturierung
Prävention: Kordinatorin	Hofer Angelika	0473-553 034	Anmeldungen für Kurse und Ferien, Vormerkungen für Fußhygiene



Verein Freiwillige Familien- und Seniorendienst EO

Andreas-Hofer-Str. 2 – Sozialsprengel Lana

39011 Lana

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 – 11.00 Uhr

Koordinatorin	Egger Claudia	0473-553 080	Begleitsdienste Gesellschaft leisten Kleine handwerkliche Tätigkeiten Gesund Wandern Wandern und Kultur Unterstützung Familien mit Kindern
---------------	---------------	--------------	---

Was tun, wenn alles zu viel wird? Che fare quando vedi tutto nero?



Akzeptieren, was man nicht ändern kann
Accettare ciò che non si può cambiare



Bewusst Auszeit schaffen
Pianificare delle pause



Hilfe suchen und großzügig anbieten
Chiedere aiuto e offrirlo generosamente

**Wir helfen dir, deine Gefühle einzuordnen.
Ti diamo un aiuto a capire le tue emozioni.**



**DU WILLST
REDEN?
HAI BISOGNO
DI PARLARE?**

**www.dubistnichtallein.it
www.nonseidasolo.it**

24h Unterstützung in Corona-Zeiten
Sostegno ai tempi di coronavirus 24h

Caritas Telefonseelsorge **0471 052 052**

Telefono Amico Bolzano (ore 10 - 24 Uhr) **02 2327 2327**

Psychologischer Dienst / Servizio Psicologico:

Bozen / Bolzano **0471 435001**

Meran / Merano **0473 251000**

Bruneck / Brunico **0474 586220**

Brixen / Bressanone **0472 813100**

Notrufnummer / Numero d'emergenza **112**



**FORUM
PRÄVENTION
PREVENZIONE**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL

**Südtiroler
Sanitätsbetrieb**



**Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige**

Azienda Sanitaria de Südtirol



**ORDINE DEGLI PSICOLOGI
DELLA PROVINCIA DI BOLZANO
PSYCHOLOGENKAMMER
DER PROVINZ BOZEN**

**Netzwerk Psy-Help Covid-19
Rete di supporto Psy-Help Covid-19**

Weihnachten 2020 – ein großer Dank an Frau Dr. Zita Marsoner Staffler – Apotheke zur Mariahilf in Lana

Die Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft bedankt sich herzlichst!

Frau Dr. Zita Marsoner Staffler, Inhaberin der Apotheke zur Mariahilf in Lana, hat die Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft auch 2020 großzügig unterstützt. So erhielten die betreuten Kunden eine, von der Apotheke eigens produzierte Bronchialsalbe. Die Freude über das bewährte Heilmittel war sehr groß.



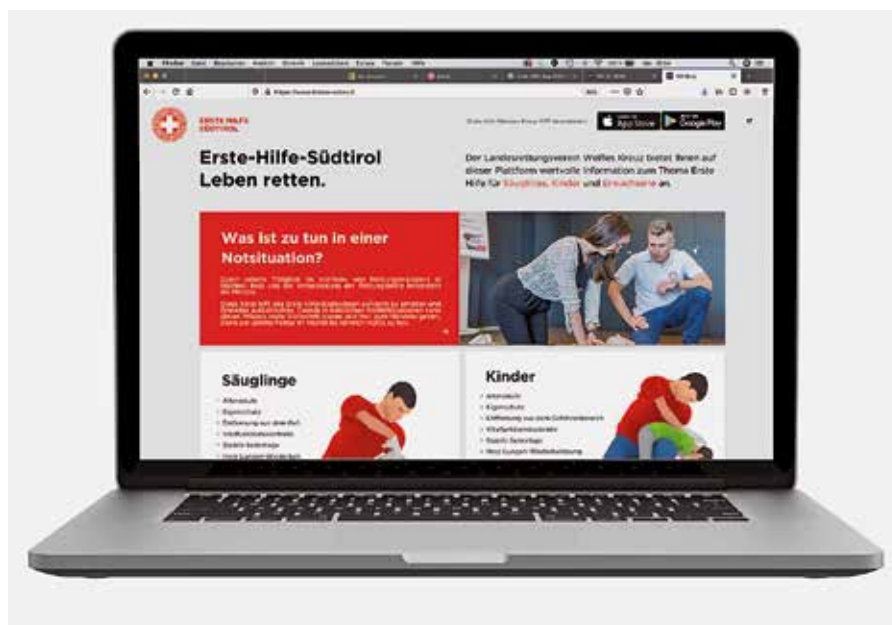
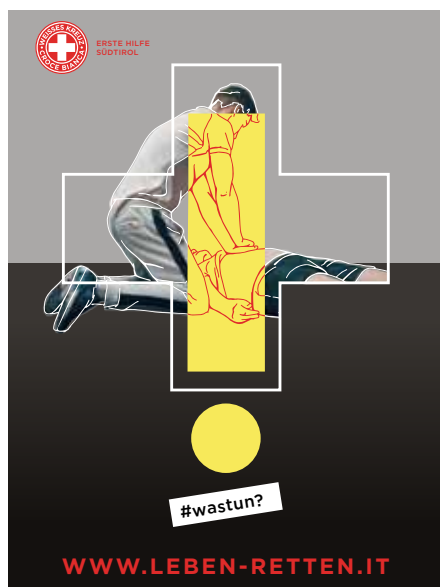
Jeder kann ein Engel sein

Eine Initiative des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz für mehr Mut zur Ersten Hilfe.

Erste Hilfe kann jeder. Dabei soll nicht die Angst vor Fehlern im Vordergrund stehen, sondern die Neugierde und positive Grundeinstellung zum Helfen und

Leben retten. Vor diesem Hintergrund hat das Weiße Kreuz eine Initiative ins Leben gerufen, die auch in Zeiten der Pandemie für Erste Hilfe sensibilisieren soll. Dabei sollen allen voran Jugendliche und junge Erwachsene einen einfachen und unbeschwernten Zugang zu lebensrettenden

Maßnahmen finden. „Wir haben es uns zum Auftrag gemacht, dieses wichtige Thema aufzugreifen und wieder verstärkt in das Bewusstsein der Menschen zu holen. Wir konnten im vergangenen Jahr pandemiebedingt keine Erste-Hilfe-Kurse für die Bevölkerung anbieten



und umso wichtiger ist es im neuen Jahr wieder hier anzusetzen“, unterstreicht Präsidentin Barbara Siri.

Statistisch gesehen erleidet jeden Tag irgendwo in Südtirol jemand einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Mit jeder Minute ohne Herz-Lungen-Wiederbelebung sinkt die Überlebenschance um 10 Prozent. Das bedeutet, dass nach Eintreten eines Herzstillstandes und mit Ausbleiben jeglicher Maßnahmen die statistische Überlebenschance bereits nach wenigen Minuten sehr gering ist. Dabei wären die lebensrettenden Handgriffe einfach und sind leicht erlernbar. „Eine tiefe Durchdringung der Bevölkerung mit diesem Wissen könnte in Südtirol jährlich viele Menschenleben retten. Allen voran den jungen Menschen kann hier eine tragende Rolle zukommen. Sie dienen im sozialen Umfeld als wichtige Multiplikatoren und können damit zum Entstehen einer „Ersten-Hilfe-Kultur“ beitragen“, erklärt Dr. Hannes Mutschlechner, Sanitätsdirektor des Weißen Kreuzes.

Und um diese junge Zielgruppe zu erreichen, hat das Weiße Kreuz ein Projekt entwickelt, das komplexe Erste-Hilfe-Maßnahmen einfach darstellt und leicht zugänglich macht. Als zentrale Anlaufstelle wurde die Webseite www.leben-retten.it eingerichtet, die mit dem Kampagnenstart am 11. Januar aktiviert wird. „Hier kann der Besucher sämtliche Erste-Hilfe-Maßnahmen multimedial abrufen und sich auch ein fundierteres Wissen rund um das Thema abholen. Ein integriertes Erste-Hilfe-Quiz lädt dabei zur zusätzlichen Interaktion ein und prüft das erlernte Wissen“, erklärt Direktor Ivo Bonamico. Unterstützt wird das gesamte Konzept mit modernen Illustrationen, einfachen Erklärtexten und einem spannenden Musikvideo, welche die Neugierde der jungen Menschen wecken soll.

Und auch auf musikalischem Wege wird der Kontakt mit den Jugendlichen hergestellt: der Song mit dem Titel „Lass uns auch Engel sein“ ruft alle Mitmenschen zu mehr Zivilcourage auf und zeigt, dass in einem Notfall jede Person zu einem lebensrettenden Schutzengel werden kann. Realisiert wurde der Ohrwurm übrigens von einem Kollektiv junger und namhafter Südtiroler Künstler: Phillip Burger und Marco Facchin haben komponiert und die Texte geschrieben, Patrick Strobl, Philipp Trojer und Greta Marcolongo haben den Song eingespielt und eingesungen. Gemeinsam haben die Musiker entschieden das Lied dem Landesrettungs-



verein für diesen besonderen Zweck zur Verfügung zu stellen und die wertvolle Initiative damit zu unterstützen. Gestartet wird die Kampagne „Jeder kann ein Engel sein“ am 11.01.2021. Dabei soll der ganze Monat Januar im Zeichen

der Ersten Hilfe stehen. Gefördert und unterstützt wird das Projekt durch das italienische Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik sowie der Autonomen Provinz Bozen.

STAFFLER MARTIN

**Erdbebewegungen – Maurer
Außengestaltung – Transporte**

333 796 2568



Haus Brunner 287, 39016 St. Walburg / Ulten
martin.staffler@rolmail.net

WIR HELFEN

Familien in Südtirol



Die Not der Menschen zu erkennen und Hilfe anzubieten, sind dem Katholischen Familienverband Südtirol (KFS) ein großes Anliegen. Deshalb gründete er 1989 den Hilfsfonds „KFS-Familie in Not“ der jenen, die unverschuldet in eine Notsituation geraten sind, eine Überbrückungshilfe anbietet.



**DAS GEHEIMNIS DES GLÜCKS
LIEGT NICHT IM BESITZ,
SONDERN IM GEBEN.
WER ANDERE GLÜCKLICH MACHT,
WIRD GLÜCKLICH.**

André Gide

WER IST DER KFS?

Der Katholische Familienverband Südtirol ist eine gesetzlich anerkannte, unabhängige Organisation und im Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen eingetragen (Onlus). Im Vorstand des Hilfsfonds „KFS-Familie in Not“ arbeiten sechs Ehrenamtliche. Zwei Hauptamtliche begleiten den Vorstand bei seinen monatlichen Sitzungen, bei denen über die Hilfsmaßnahmen entschieden wird.

HILFE DIE ANKOMMT

In Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen unterstützt „KFS-Familie in Not“ Menschen, die sich in einer Notlage befinden. Nach Einreichung der erforderlichen Unterlagen wird schnell und unbürokratisch geholfen.

Spenden werden zu 100% an bedürftige, in Südtirol ansässige Familien, weitergegeben.
Melden Sie sich, wenn Sie in Not sind!

MENSCHEN IN EINER NOTSITUATION BIETET KFS- FAMILIE IN NOT (FIN):

- Information und Beratung
- Finanzielle Unterstützung für Familien, Alleinerziehende, Rentnerinnen und Rentner (dabei gelten die Kriterien wie Tod, Krankheit, Unfall, Verlust des Arbeitsplatzes)
- Einmalige kostenlose Rechtsberatung

„KFS-Familie in Not“ ist Träger des Spendensiegels „Sicher Spenden“. Diese Zertifizierung ist ein Garant für die Glaub- und Spendenwürdigkeit.



MIT IHRER UNTERSTÜTZUNG HELFEN SIE FAMILIEN IN NOT!

Spendenkonto IT 71No808111600000300010014
Spenden sind steuerlich absetzbar

5% für „KFS-Familie in Not“
Helfen Sie uns, indem Sie 5 % Ihrer Einkommenssteuer „KFS-Familie in Not“ zuweisen.
Unsere Steuernummer 80012100212



KFS - Katholischer Familienverband Südtirol
Wangergasse 29 · 39100 Bozen · Tel. 0471 974 778
info@familienverband.it · www.familienverband.it

Survival Kit für die Corona-Lockdown Herausforderung:



Sich nicht frei bewegen können, Arbeit und Familie in einer Wohnung, hohe berufliche Belastung oder ungewisse ökonomische Zukunft – das ist eine enorme Herausforderung. Da ist es normal, wenn man(n) sich manchmal ohnmächtig oder verunsichert fühlt und dir die Kontrolle fehlt. All das macht Stress aber ist kein Grund seine Not an Anderen auszulasen. Du stehst selbst in der Verantwortung, wie du mit der Herausforderung umgehst. Gewalt ist keine Lösung. Gib dieser Zeit einen Sinn: Es ist eine neue Erfahrung, ein Abenteuer. Hier findest du 10 Tipps, beginne mit dem, was dich besonders anspricht.

1. Gib dir, was du brauchst. Tu dir Gutes, höre Musik, lies ein Buch, schreibe auf was dich beschäftigt. Erwinnere dich an schöne und mache z.B. Foto-Alben. Bewege dich in der Natur, treibe Sport, power dich aus, das geht auch auf engstem Raum. Entspann dich – mit Meditation, Atemübungen, Ritualen, Gebeten – was auch immer für dich passt.
2. Schaffe Ordnung mit einer Tagesstruktur und einem Wochenplan. Stelle dir unterschiedliche Aufgaben, unterstütze dich und Andere.
3. Teile dich mit und tausche dich mit Freunden und Kollegen via Telefon etc. aus, lass sie wissen, wie es dir geht. Habe den Mut, deiner Partnerin oder deinem Partner zu sagen, wie es dir geht und was du brauchst.
4. Achte auf deine Grenzen. Sag Stopp, wenn du dich bedrängt, beengt, genervt fühlst. Es ist in Ordnung, sich auch mal rauszunehmen.
5. Nimm wahr, was in dir passiert, damit gewinnst du Kontrolle.
6. Mache Dir einen Plan für den Notfall. Finde heraus, wie du dich selbst beruhigen kannst, wenn alles zu viel wird. Ein paar Anregungen:
 - Geh raus in den Park, auf den Balkon oder in ein anderes Zimmer.
 - Atme gleichmäßig 5 Sekunden ein und 5 Sekunden aus. Wiederhole das, bis du dich ruhiger fühlst.
 - Bewege dich. Wenn du nicht raus kannst: Mach Liegestützen, hüpf, renne das Treppenhaus hinauf und hinunter.
 - Hol ein Glas Wasser oder iss was.
 - Leg dich hin und schließe die Augen.
7. Achte auf deine Alarmsignale und wende deinen persönlichen Notfall-

plan rechtzeitig an. Alarmsignale können sein: Fluchen, Beleidigen, Zittern, Schwitzen, Schreien etc. Nimm sie ernst. Jetzt musst du handeln. Wichtig: Informiere deine Partnerin, deinen Partner, dass du jetzt gerade einen Moment für dich brauchst.

8. Erlaube dir, Unterstützung zu holen. Adressen findest du unten. Mach den Schritt.
9. Nimm eigene Kränkungen und Verletzungen ernst. Such dir auch Unterstützung, wenn du selbst Opfer von psychischer oder physischer Gewalt bist.

- Caritas Männerberatung +39 0471 324 649 bzw. mb@caritas.bz.it
- väter aktiv +39 389 19 300 32 bzw. info@vaeter-aktiv.it
- Männerinitiative Pustertal +39 0474 555 848 bzw. info@mip-pustertal.it
- Netzwerk PSYhelp www.dubistnichtallein.it
- 10. Und zum Schluss: Alkohol und Drogen sind ein Risiko. Konsumiere höchstens maßvoll. Sonst schwächst du dich und dein Kontrollvermögen.

Survival Kit für die Corona Lock Down Herausforderung

Gib dieser Zeit einen Sinn. Es ist eine neue Erfahrung, ein Abenteuer.

10 TIPPS Beginne mit dem, was dich besonders anspricht.

1. Gib dir, was du brauchst: höre Musik, treibe Sport, entspanne dich.
2. Schaffe Ordnung mit einer Tagesstruktur und einem Wochenplan.
3. Teile dich mit und tausche dich mit Freunden und Kollegen aus.
4. Achte auf deine Grenzen. Sag STOPP, wenn es Dir zu viel wird.
5. Nimm wahr, was in dir passiert, damit gewinnst du Kontrolle.
6. Mache einen NOTFALLPLAN: raus aus dem Zimmer, Bewegung, trink bzw. iss etwas. Tief atmen. Hinlegen.
7. Bei Alarmsignalen sofort den NOTFALLPLAN anwenden. Sag deiner Partnerin, du brauchst jetzt einen Moment für dich.
8. Alkohol und Drogen schwächen dich und deine Fähigkeiten.
9. Nimm eigene Kränkungen und Verletzungen ernst.
10. Hol Dir Unterstützung. Mach den ersten Schritt.

väteraktiv
+39 389 19 300 32
info@vaeter-aktiv.it

Caritas
Caritas Männerberatung
+39 0471 324 649
mb@caritas.bz.it

PSYhelp
Netzwerk PSYhelp
www.dubistnichtallein.it

MIP
Männerinitiative Pustertal
+39 0474 555 848
info@mip-pustertal.it

Eine Brücke für Menschen in der Not

Menschen in Notsituationen beizustehen und sie zu unterstützen ist seit mittlerweile 30 Jahren das Ziel des „Bäuerlichen Notstandsfonds – Menschen helfen“.

Ursprünglich auf Initiative der bäuerlichen Organisationen in Südtirol als Hilfswerk für bäuerliche Familien gegründet, haben sich die Hilfeleistungen im Laufe der Jahre auch auf nicht-bäuerliche Familien ausgedehnt.

Was macht der „Bäuerliche Notstandsfonds – Menschen helfen“?

Es werden unverschuldet in Not geratene Familien und Personen finanziell und/oder beratend unterstützt, damit sie ihre Notsituation bewältigen können. Der Notstandsfonds startet zu diesem Zweck Spendenaufrufe und veranstaltet eigene Spendensammlungen oder Benefizveranstaltungen über Dritte (Vereine, Firmen und Privatpersonen). Dem Bäuerlichen Notstandsfonds (BNF) steht ein Führungsgremium vor, das die Ansuchen um Notstandshilfe behandelt und über die einzelnen Hilfsmaßnahmen entscheidet. Alle Mitglieder verrichten diese Tätigkeit ehrenamtlich.

Wann kann man sich an den Notstandsfonds wenden?

Menschen, die unverschuldet in Not geraten sind, haben oft Angst und schämen sich, auf die Hilfe anderer angewiesen zu sein. Es ist aber keine Schande, Hilfe anzunehmen, denn ein Schicksalsschlag kann jeden von uns treffen.

Plötzliche Krankheiten, schwere Unfälle, Behinderung, Tod oder einfach nur unglückliche, unvorhersehbare Lebensumstände können unser Leben auf den Kopf stellen und ganz unerwartet unsere Existenz bedrohen.

In solchen Fällen ist der Bäuerliche Notstandsfonds die Anlaufstelle, wo Betroffene unter größter Diskretion Hilfe erhalten.

Hilfsprojekt „Zukunft schenken“

Schule, Ausbildung und Arbeit scheinen selbstverständlich, sind es aber nicht.

Auch in Südtirol steht die Ausbildung der Kinder in manchen Familien, bei finanziellen und sozialen Härtefällen auf der Kippe.

Trotz ihres Schicksals sollten aber alle Kinder und Jugendlichen gleiche Ausbil-

dungs- und Berufschancen erhalten. Aus diesem Grunde hat der Bäuerliche Notstandsfonds vor einigen Jahren das Projekt „Zukunft schenken“ gestartet. Immer die Zukunft jedes einzelnen vor Augen, werden die schulische Ausbildung, die Ergebnisse und Perspektiven besprochen und begleitet.

Mit Spendengeldern und dank der Unterstützung langjähriger Partner ist es gelungen, seit dem Jahre 2008, 218 Kinder und Jugendliche eine höhere schulische Ausbildung im Gesamtumfang von 615.000,00 € zu finanzieren.

Die Eltern sind für die wertvolle Unterstützung unendlich dankbar. Ihre Kinder zahlen es mit Motivation, Ehrgeiz und Erfolgen zurück und können so beruht und hoffnungsvoll in die Zukunft schauen.

Kontakt & Information:

Bäuerlicher Notstandsfonds EO
Leegtorweg 8/A, 39100 Bozen
Tel. 0471 999 330, www.menschen-helfen.it
Facebook: www.facebook.com/BaeuerlicherNotstandsfonds

Urlaub am Meer mit der Caritas: Jetzt anmelden

Den Alltag hinter sich lassen, Zeit gemeinsam verbringen, Kraft tanken, Bekanntschaften machen, Sonne, Strand, Meer genießen: Die Caritas rüstet sich schon jetzt, um Kindern und Jugendlichen, Familien und Senioren auch im kommenden Sommer einen gemütlichen und geselligen, aber auch sicheren Urlaub am Meer zu ermöglichen. Die Anmeldungen für alle Ferienangebote in Caorle laufen am 4. Jänner an. Ein gestaffeltes Preissystem, sowie die Möglichkeit, um individuelle Kostenreduzierung anzusehen, ermöglichen auch Familien und Senioren in schwierigen finanziellen Situationen eine Auszeit vom oft schwierigen Alltag. Wer sich oder seinen Kindern einen Platz zum Wunschtermin sichern möchte, sollte diesen so schnell wie möglich online unter www.caritas.bz.it/ans Meer oder im Büro in Bozen in der Sparkassenstraße 1 reservieren. In den Ferienanlagen in Caorle mit den weiten Grün-

flächen, dem Privatstrand, den Spiel- und Sportplätzen, ist genug Platz, damit alle Gäste auf ihre Kosten kommen können – auch falls im nächsten Sommer noch coronabedingte Sicherheitsmaßnahmen von Nöten sein sollten. „Der vergangene Sommer hat einige Herausforderungen mit sich gebracht, aber es ist uns trotzdem gelungen, den Gästen einen sicheren und erholsamen und geselligen Urlaub anzubieten. Wir haben viel daraus gelernt und sind deshalb auch für die nächste Saison zuversichtlich“, sagt der Leiter der Ferienstrukturen in Caorle, Klaus Metz. Die Vorbereitungen für den nächsten Sommer sind bereits angelaufen. Familien können sich in der Villa Oasis in Vollpension kulinarisch verwöhnen lassen, oder sich in den Bungalows selbst versorgen, wobei dort für die Gäste auch ein haus-eigener Catering-Dienst zur Verfügung steht. Heuer erstmals steht den Gästen in der Villa Oasis WLAN zur Verfügung.

„Bisher haben wir ganz bewusst auf ein frei zugängliches Internet verzichtet, um den Familien eine wirkliche Auszeit bei uns zu ermöglichen. Doch manchmal machen berufliche Erfordernisse einen Zugang zum Internet auch im Urlaub nötig. Deshalb können die Gäste ab nächsten Sommer lokal begrenztes WLAN in Anspruch nehmen“, erklärt Klaus Metz. Senioren sind jeweils zu Beginn und am Ende des Sommers in der Villa Oasis willkommen und können dort zwei Wochen gemeinsam verbringen. Neben einer Turnusleiterin kümmern sich ein Priester und eine Krankenschwester um das Wohl der Gäste und bieten ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm. Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 15 Jahren verbringen im Feriendorf „Josef Ferrari“ zweiwöchige Turnusse ganz ohne Eltern. Ein Team von gut geschulten Betreuern kümmert sich um das Wohl der jungen Gäste und organisiert ein buntes Ferien-

Caritas 

programm. Die Caritas möchte auch Familien und Senioren in schwierigen finanziellen Situationen einen Urlaub ermöglichen. Aus diesem Grund wurde ein gestaffeltes Preissystem entwickelt, das auf Freiwilligkeit basiert, kinderreiche Familien können einen vergünstigten

Tarif in Anspruch nehmen. Zusätzlich gibt es die Möglichkeit, um eine individuelle Kostenreduzierung anzusuchen. Die Anmeldung zu allen Angeboten beginnen am 4. Jänner. Die entsprechenden Anmeldeformulare können online unter www.caritas.bz.it/ans Meer oder in

Papierform ausgefüllt werden. Sowohl die Formulare für die Anmeldung in Papierform, als auch jene für das Ansuchen um individuelle Kostenreduzierung können bei der Dienststelle Ferien und Erholung unter Tel. 0471 304 340 oder per Mail an ferien@caritas.bz.it angefordert werden.

Aktion unVERZICHTbar 2021

Aus der „Aktion Verzicht“ wird heuer eine „Aktion unVERZICHTbar“: Im Zeitraum zwischen Aschermittwoch, 17. Februar, und Karsamstag, 3. April, wird die Bevölkerung dabei wieder zum Mitmachen aufgerufen und zwar dieses Mal auf bestimmte Werte, Haltungen und Ideale trotz Corona nicht zu verzichten. „Das Corona-Virus beeinflusst unser Leben mehr als uns lieb ist, vor allem verlangt es uns viel an Verzicht ab. Doch es gibt ein paar Dinge bzw. Werte, auf die wir trotz Corona nicht verzichten soll-

ten bzw. dürfen. Die möchten wir in den Vordergrund stellen und deshalb die ‚Aktion Verzicht‘ heuer zur Aktion ‚unVERZICHTbar‘ machen“, sagt Peter Koler vom Forum Prävention, das gemeinsam mit der Caritas, dem Katholischen Familienverband, dem deutschen und ladinischen Bildungsressort und der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste die Aktion im Jahr 2004 gegründet hat. Ihnen haben sich von Jahr zu Jahr mehr Institutionen, Einrichtungen und Vereine angeschlossen. Inzwischen sind es insgesamt 65,

die sich zum Teil mit eigenen Aktionen einbringen werden. Die „Aktion unVerzichtbar 2021“ beginnt am Aschermittwoch, 17. Februar und endet am Karsamstag, 3. April. Die für jeden Menschen unverzichtbaren Werte wie Vertrauen, Beziehungen, Bewegung usw. sind als Worträtsel auf den Plakaten zu finden und werden als GIFs auf Facebook und Instagram gepostet. Mehr Infos über die Aktion finden sich unter www.aktion-verzicht.it www.io-rinuncio.it.



Praxiseröffnung „die Zahnärztinnen“

Seit über 10 Jahren üben wir unseren Beruf mit Herz, Leidenschaft und einem Lächeln aus- ab 01.03.2021 sind wir in unseren eigenen Räumlichkeiten in Tscherm's gerne für Sie da!

Ihr Zahnärztinnen- Team

Dr. med. dent. Ladurner & Dr. med. dent. Torggler

Gampenstr. 5/A – 39010 Tscherm's

Tel.: 0473 565345

info@die-zahnaerztinnen.it



WIR FLIESEN QUALITÄT

Fliesenservice KG
PATRICK SCHWIENBACHER
■ Fliesen ■ Naturstein ■ Holzböden

Showroom in Meran/Sinich · J. Kravogl Straße 1
Tel. 0473 490 929

Beratung · Verkauf · Verlegung
Sanierungsarbeiten ...
... alles aus einer Hand

www.fliesenservicekg.it

info@fliesenservicekg.it

SCHULE/JUGEND

Meine Zeit im Jugenddienst

Hallo, mein Name ist Noah Ferrari, ich komme aus Lana und besuche derzeit in die fünfte Klasse der Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“ in Meran. Jedes Jahr bekommen die Maturaklassen an unserer Schule die Chance, ein zweiwöchiges Orientierungspraktikum zu absolvieren. Mir kam der Jugenddienst in den Sinn, da ich schon seit einigen Jahren als Jungcharleiter tätig bin und es mich interessierte, wie die Projektplanung, Aufgaben und Arbeitsdynamik in einem Jugenddienst ablaufen. In der kurzen Zeit, die ich dort hineinschnuppern durfte, bekam ich Einblick in verschiedenste Aktivitäten im Bereich der Jugendarbeit. Jeder Angestellte im Jugenddienst hat die Führung eines Jugendtreffs in den verschiedenen Ort-

schaften im Ultental, Tisens, Tscherm, Burgstall und Völlan inne. Als Praktikant bekam ich die Möglichkeit einige dieser Treffs mit meinen Betreuern zu besuchen und – natürlich nur inwieweit es die Regeln erlauben – die dortigen Jugendlichen zu unterstützen und zu unterhalten. Bei der Besprechung von Projekten wurde mir schnell klar, dass auch ich erhebliches Mitbestimmungsrecht hatte. So durfte ich ein eigenes Projekt planen. Mein Betreuer brachte mir die Grundlagen derartiger Projekte bei und unterstützte dabei, mich meine Gedanken umzusetzen.

Mir gefiel das Praktikum gut, da die dort zu erledigenden Arbeiten meist interessant waren und ich einen guten Eindruck in diesen Sektor der Sozialarbeit erhielt.



**EINIGE
HIGHLIGHTS
2020**



Musikschule Lana-Ulten-Nonsberg

EINSCHREIBUNG FÜR DAS SCHULJAHR 2021-2022

Die NEU Einschreibungen für das Schuljahr 2021/2022 finden an der Musikschule Ulten vom 01. bis 31. März 2021 dienstags und donnerstags von 14:00 bis 17:00 Uhr am Sitz der Musikschule Ulten, Hauptstraße 172/c, Ulten/St. Walburg statt.

Die Anmeldeformulare sind als Download im Internet unter www.musikschule.it → Standort Lana-Ulten-Nonsberg erhältlich und können mittels E-Mail an folgende Adresse gesendet werden: musikschule.lana@schule.suedtirol.it.

Informationen zu den Einschreibungen entnehmen Sie dem „INFO Blatt Einschreibungen“ auf unserer Homepage.



DANKE!!
AN ALLE EHEMALIGEN
GEMEINDEREFERENT*INNEN
FÜR JUGEND





#neueAusweise #neuesJahr

**DAS NEUE PROJEKTJAHR
2021 IST GESTARTET. KOMM
VORBEI UND MACHE DEINEN
NEUEN AUSWEIS.**

**VEREINBARE MIT UNS DAFÜR
EINEN TERMIN**



**jd JUGENDDIENST
LANA-TISENS**

**TEA JUGENDZENTRUM
CENTRO GIOVANI**



**jd JUGENDDIENST
LANA-TISENS**

COMPUTER GESUCHT!

Wir suchen funktionierende Laptops (ca. 6-8 Jahre alt)!
Durch die Covid-19 Situation werden viele Schüler*innen wieder zuhause unterrichtet. Nicht alle Familien besitzen jedoch Geräte, um den Unterricht online & zu Hause zu ermöglichen.
Vielleicht hast DU ein Gerät, das du nicht mehr verwendest, das aber funktioniert? Dann kontaktiere uns! Wir machen es wieder fit und stellen es anschließend den Schüler*innen zur Verfügung!
Christian : +39 329 754 9554 christian@jd-lana-tisens.it

**Sommerbegleiter*innen
gesucht!**

LUST IM SOMMER MIT KINDERN UND
JUGENDLICHEN ZU ARBEITEN?

...dann schick uns deine Bewerbung mit
Lebenslauf an johannes@jd-lana-tisens.it

Bitte gib kurz an, in welchem Zeitraum du verfügbar bist




**WERDE ZUM
Einkaufsengel**

Unterstütze die Bewohner*innen von Lana, Burgstall,
Tscherms, Tisens, St. Pankraz, Ulten oder U.Ib.Frau
i.Walde/St. Felix beim Einkaufen!

**Möchtest du ein Einkaufsengel werden
und anderen helfen?**

Dann melde dich online als Freiwillige*r an:
www.jugenddienst.it/landa-tisens
oder mit dem QR-Code!



Denn wir halten zusammen
und unterstützen einander!

**jd JUGENDDIENST
LANA-TISENS**

in Zusammen-
arbeit mit **TEA JUGENDZENTRUM
CENTRO GIOVANI**



Projekt: Schule braucht Theater

Wir hatten dieses Jahr das Glück, den Workshop „Schule braucht Theater“ mit der bekannten und beliebten Schauspielerin Sabine Ladurner an unsere Schule zu bekommen. Organisiert wird dieses Angebot von der Pädagogischen Abteilung der deutschen Bildungsdirektion. Die 1. Klasse der Mittelschule konnte sechs Mal eine Stunde lang mit der erfahrenen Theaterpädagogin Sabine Ladurner Übungen zum körpersprachlichen Ausdruck und zur Auftrittskompetenz machen. Anhand unterhaltsamer Spiele lernten die Schüler/innen das laute und

deutliche Sprechen vor Publikum, den Blickkontakt zu suchen und zu halten, ihre Konzentration und Aufmerksamkeit zu trainieren. Besonders die Rollenspiele machten den Schüler/innen sehr viel Spaß. Was konnten die Schüler/innen durch dieses Projekt lernen? Man kann in andere Rollen schlüpfen: Das ist sehr interessant, weil man dabei einiges auch von sich selbst entdecken kann. Dass man sich vor allen „Auftritten im Leben“ (Vorträgen, Präsentationen, Gesprächen...) körperlich aufwärmen kann

(und soll) und auch die Stimme mit bestimmten Tricks vorbereiten kann. Man darf aber Mund und Gesicht nicht, zum Beispiel mit einem Blatt, verdecken, damit man vom Publikum gut verstanden wird. Dass man gut aufeinander hören soll, wirklich gut hinhören. Deshalb ist es wichtig, dass man deutlich und laut spricht. Man muss sich gegenseitig Aufmerksamkeit geben, in allen Lebenssituationen. Einige O-Töne unserer Schüler/innen: **Simon:** Die Aufwärmübungen vor dem Lernen haben mir besonders gefallen. Ich glaube auch, dass uns diese Aufwärmpha-

sen gut tun. Wenn man auf die „Bühne“ kam, war es aufregend, es fühlte sich kribbelig an, aber dann war es richtig gut.

Andrea: Wir haben immer spannende Übungen gemacht und es war für uns stets eine Überraschung, welche Spiele für uns vorbereitet wurden. Ich freute mich immer auf diese Stunde.

Hannah: Bei den Leseübungen hatte ich manchmal Angst den Faden zu verlieren, nicht die richtige Stelle zu finden, aber ich war erstaunt, wie gut es geklappt hat. Mir hat dieses Projekt richtig gut gefallen (da stimmen **Alessia, Martina, Daniela, Judith, Mirjam, Georgii, Michael** und **Silas** zu).

Julia: Ich war anfangs sehr aufgeregt, dann aber nicht mehr so. Es wäre schön, jetzt noch weitermachen zu können. (Das finden **Andrea** und **Simon** auch). Eine Theater-Stunde pro Woche, das wäre schön!, findet Hannah und Mara E.

Hannes: Auch ich war anfangs sehr aufgeregt; Jetzt bin ich aber froh, das überwunden zu haben.

Noah, Moreno: Die Abschlussrunde bei der wir uns alle gegenseitig kurze Szenen vorspielten, war die beste!



Mara P., Luise: Man soll nicht zu schüchtern sein, sondern sollte laut und deutlich sprechen, damit man gehört wird. Man muss sich beim Sprechen ansehen, das ist wichtig.

Fabian, Jan: Mir hat die „Seifenblase-Übung“, bei der man aufeinander achten musste, besonders gut gefallen. Mir die „Maschine-Übung“, da konnten

wir kreativ sein. Das war lustig.

Tobias: Ich hätte nicht gedacht, dass Theater so toll sein kann.

Es war wirklich ein wunderbares Projekt, vielen herzlichen Dank, liebe Sabine Lardner.



KLEINANZEIGEN

Umsteiger, Berufsstarter oder Schulaussteiger? Lust auf eine neue Herausforderung? Für unseren Standort in St. Walburg suchen wir einen **Mitarbeiter für Kundenservice (Tankwart)**. Geboten wird eigenverantwortliches Arbeiten, abwechslungsreicher Job, kollegiales, hilfsbereites Team sowie eine

gute Entlohnung! Wir freuen uns auf dich! Ansprechperson: Alex Pörnbacher, Tel. 0472 979 617, Email: ts@kostner.net



Sehr geräumige 9-Zimmer-Wohnung mit Balkon, ca. 230 m², renovierungsbedürftig, im Dorfzentrum von St. Walburg zu verkaufen. Infos Tel. 338 529 4206

Gesetzliche Bestimmungen

Im Sinne des Art. 1 des Gesetzes Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sich sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote ohne jeden Unterschied auf Personen sowohl männlichen als auch weiblichen Geschlechtes beziehen. Die Redaktion behält sich das Recht vor, Anzeigen, Leserbriefe und andere Zusendungen unter Umständen zu kürzen, abzuändern oder nicht zu veröffentlichen. Für die Inhalte der Werbeanzeigen und die damit zusammenhängenden Werbebotschaften übernimmt die Zeitung keine Verantwortung. Druckreif übermittelte Unterlagen (Papierkontakte, Filme und digitale Dateien) können seitens der Anzeigenverantwortlichen nicht korrigiert werden. Für die Richtigkeit, sei es in grammatikalischer, stilistischer, inhaltlicher und grafischer Form, haftet ausschließlich der Auftraggeber bzw. die beauftragte Agentur. In der Zeitung veröffentlichte Beiträge einschließlich der mit Namen gekennzeichneten, geben nicht unbedingt die Meinung der Zeitung wieder.

Impressum

Eigentümer und Herausgeber:
Gemeinde St. Pankraz.
Eingetragen im Landesgericht
Bozen Nr. 10/1995 R.St.
Erscheinungsweise: dreimonatlich
Verantw. Direktor: Christoph Gufler
Layout: D-WS OHG, St. Pankraz
Druck: Fliridruck, Marling
Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Eingesandtes Material bleibt Eigentum des Medieninhabers.

Kinderarzt Dr. Burkhard Wermter

Für die Kinder und Eltern der Kinderarztpraxis Frau Dr. Antonella Frara – Vertretung Dr. Burkhard Wermter

Ordinationen

39011 Lana, Am Gries 28 (Oberlana)
39016 St. Walburg/Ulten – Rathaus 39

39010 St. Pankraz/Ultental – Rathaus - Dörfel 64

Kontakt/contacto:

Tel. 0473 560 994 – Tel./SMS 380 680 6021
lana@0-18.eu – www.0-18.eu (kein Messenger)

Visiten nur mit Terminvormerkung von 08.00 – 09.00 Uhr: Tel. 380 680 6021 (danach nur für medizinische Dringlichkeiten)

Es wird gebeten auch Kindern Masken aufzusetzen, sobald es möglich ist

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Wochenende
8.00-10.30	Lana		Lana	Lana		Erste Hilfe Krankenhaus Meran
12.10-13.40		St. Walburg			St. Walburg	
14.10-15.10		St. Pankraz			St. Pankraz	
15.30-17.00		Lana			Lana	
17.00-19.00		Lana 2. + 4. Dienstag im Monat				

DIVERSES

Bioabfall richtig sammeln

Die Biomüllsammlung im Burggrafenamt wird nun bereits seit knapp 15 Jahren erfolgreich durchgeführt. Dies dank dem vorbildlichen Verhalten unserer Bürgerinnen und Bürger. Dennoch

macht das für die Annahme der Abfälle zuständige Personal an der Biomüllvergärungsanlage aufmerksam, dass der Biomüll immer wieder mit Säcken aus Kunststoff bzw. den sogenann-

ten Bioplastiksäcken verunreinigt ist. Diese Stoffe können in unserer Vergärungsanlage nicht verarbeitet werden bzw. können sogar Schäden an den Maschinen verursachen. Diese Störstoffe müssen dann aufwändig aussortiert werden und Erhöhen die Kosten und damit auch die Müllgebühr.

Um diesen Mehraufwand zu vermeiden und um die Vergärungsanlage vor möglichen Schäden zu schützen, werden alle Bürgerinnen und Bürger aufgerufen und ersucht, eine saubere Biomüllsammlung durchzuführen.

Nein!

- Kunststoffsäcke, Bioplastiksäcke, Maisstärkesäcke
- Rasen- und Strauchschnitt, Holzabfälle
- Harte Materialien wie Knochen, Muscheln oder Eierschalen



Dabei gilt:

Bringen Sie bitte nur reinen Biomüll zur Sammlung! Achten Sie darauf, dass keine Kunststoffsäcke, Bioplastiksäcke, Maisstärkesäcke, kein Rasen- und Strauchschnitt, keine Holzabfälle sowie harte Materialien wie Knochen, Muscheln oder Eierschalen zur Biomüllsammlung kommen. **Diese Abfälle sind zwar auf lange Sicht gesehen biologisch abbaubar, aber für den kurzen Vergärungsprozess an unserer Vergärungsanlage absolut nicht geeignet!**

Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit.
Die Umweltdienste der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt



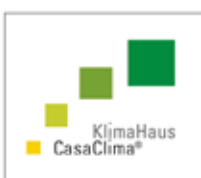
KLIMA TIPPS Mit dem Rad fahren ...

- schont das Klima, wie mit kaum einem anderen Transportmittel,
- vermeidet Luftschadstoffe und Lärmemissionen,
- erspart Kosten, sowohl privat als auch volkswirtschaftlich,
- beansprucht wenig Platz und fördert urbane Lebensqualität,
- ist flexibel und schnell,
- fördert die eigene sowie die allgemeine Gesundheit.

Rund 60km Radwege laden im Bezirk Burggrafenamt dazu ein, diese Vorteile zu nutzen.



Quelle:
Pro-Byke/Florian Lechner



Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt
Comunità Comprensoriale Burgraviato

Landwirtschaftliche Arbeiter: Arbeitslosengeld beantragen

Bis zum 31. März 2021 können die lohnabhängigen Arbeiter in der Landwirtschaft wieder um das Arbeitslosengeld ansuchen.

Das Recht auf die Arbeitslosenunterstützung haben alle lohnabhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter, die:

- in den Namensverzeichnissen der abhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter für weniger als 270 Tage im Jahr 2020 eingetragen waren;
- mindestens zwei Versicherungsjahre nachweisen können;
- in den Jahren 2019 und 2020 eine vorwiegende Beitragszeit als landwirtschaftlicher Arbeiter geltend machen können und mindestens 102 Tagesbeiträge versichert waren.

Höhe

Das Arbeitslosengeld entspricht einem Betrag von 40 % der vertraglichen Entlohnung und wird für die Anzahl der gemeldeten Tagschichten gewährt, wobei die Summe der gemeldeten Tagschichten und Tage an Arbeitslosengeld nicht die Höchstanzahl von 365 Tagen überschreiten darf.

Zeitraum

Die zu entschädigende Arbeitslosenzeit wird ermittelt, indem von der Zahl 365 die geleisteten Tagschichten in der Land-

wirtschaft, eventuelle übrige Arbeitstage außerhalb der Landwirtschaft, die Zeiten, wo jemand selbständig tätig war, die entschädigten Kranken- und Unfallzeiten sowie Mutterschaftszeiten abgezogen werden.

Termin

Die Anträge auf Arbeitslosenunterstützung müssen beim NISF/INPS innerhalb 31. März 2021 eingereicht werden. Die Patronatsmitarbeiter in den SBB Bezirksbüros stehen zur Verfügung.

Notwendige Unterlagen

- Kopie Identitätskarte
- Nachweis der geleisteten Tagschichten 2020 (Trimestermeldung o. ä.)
- Nachweis sonstiger Arbeitstätigkeiten im Jahr 2020, besonders von selbständigen Tätigkeiten
- Steuernummer, auch aller zu Lasten lebenden Familienmitglieder
- Kopie aller Seiten des Reisepasses, sofern vorhanden
- Für Nicht-EU-Bürger: Kopie Aufenthaltsgenehmigung
- Für EU-Bürger: Mod. U1 (Nachweis über Arbeitstätigkeit bzw. bezogenes Arbeitslosengeld im Ausland)
- Sofern auch um Familiengeld angesucht wird:

- Eigenerklärung zum Familienbogen
- Einkommensnachweise 2018 und 2019 (Mod. PF/Unico 2020 und 2019, Mod. 730/2020 und 2019, Mod. CU 2020 und 2019)
- Für EU-Bürger: Mod. E401 und E411 (Nachweis der Familienzusammensetzung und Betrag des bezogenen Familiengeldes)

Als landwirtschaftlicher Arbeiter sind auch die Arbeiter landwirtschaftlicher Genossenschaften, Obstgenossenschaften, Kellereien, Sennereien, Saatbaugenossenschaften, Gärtnereien, usw. versichert. Die Betroffenen können sich an die Mitarbeiter des Patronates ENAPA in den Bauernbund-Bezirksbüros wenden, um das Gesuch zu stellen.

Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter des Patronates ENAPA allen Interessierten kostenlos zur Verfügung. Informieren Sie sich auch im Internet unter www.sbb.it/patronat.



Godiopreis geht nach St. Pankraz

Giancarlo Godio hat in seinem Restaurant „Enzian“ in Weißbrunn durch seine Liebe zur Natur und seine Passion für die

Früchte, die der Wald in der Höhe und Abgeschiedenheit hergibt, seinen 1. Michelin Stern erhalten. Seine Philosophie

zur natürlichen Küche und seine Kreativität erachten die Küchenexperten für erstrebens- und nachahmungswert. Daher



wird alljährlich bei der Verleihung des „Oskars der Haute Cuisine“ der begehrte „Godio Preis“ vergeben. Die Accademia Italiana della Cucina wird von Raul Ragazzi repräsentiert. 2020 sind im Raum Meran Dr. Emanuele de Nobili und Helmut Köcher als Kommission ausgewählt worden, den begehrten Godiopreis an den innovativsten aufstrebenden Jungkoch zu überreichen. Diese Ehre wurde dem Jungkoch Philipp Hillebrand zu teil, welcher auch, wie Giancarlo Godio, aus dem Ultental stammt. Den Grundstein

legte er bei seinen Lehrjahren im Hotel Waltershof. Weiters inspirierten ihn seine Zusammenarbeit mit Sterneköchen, sowie seine Reisen nach Thailand, Japan und Myanmar.

Die Stelle als Chefkoch im 5* Hotel Villa Eden in Meran erarbeitete er sich auch durch eine kontinuierliche Fortführung der kulinarischen Traditionen aus dem Ultental, welche seit jeher einen großen Bezug zur Natur haben. Seine sorgfältig ausgewählten Menüs verfeinert der Jungkoch öfters mit Urgemüse aus regionaler

Herkunft. Durch die Beigabe von heimischen Aromen, Kräutern und Gewürzen verleiht er seinen Gerichten einen besonderen Charakter.

„Kochen bedeutet für mich, durch Aromen, Düfte und Geschmacksexplosionen, Emotionen schenken, denn dadurch bleiben Momente und Menschen in Erinnerung.“

Phillip Hillebrand

CHRONIK



Aufruf

Chronikarbeit ist das historische Gedächtnis einer Gemeinde.

- Das Festhalten von Geschehnissen und besonderen Ereignissen, die sich im Laufe eines Jahres in der eigenen Gemeinde abwickeln, ist eine heimatkundliche, kulturelle und sehr wertvolle Aufgabe; dazu gehört u. a. auch das Sammeln und Aufbewahren von Partezetteln und Sterbebildern oder Fotos und interessantem Bildmaterial, immer die eigene Gemeinde betreffend. Das Ergebnis mündet in eine öf-

fentlich zugängliche Jahreschronik in analoger oder digitaler Form.

- Die künftigen Generationen werden uns sicher dankbar sein, wenn sie durch unsere Chronikarbeit in die Lebenswelt ihrer Vorfahren einsehen können.
- Mit den technischen Mitteln, die heutzutage zur Verfügung stehen, können die erwähnten Zeugnisse geordnet abgelegt und für die Nachwelt gesichert werden. Sie können so abgespeichert werden, dass sie jederzeit abrufbar sind, sobald sie gebraucht werden.
- Allerdings braucht es Interessierte, die

Freude an der Sache und auch die technischen Voraussetzungen dazu haben, diese wertvolle Arbeit durchführen zu können.

Daher die Bitte: Wer sich dazu bereit fühlt, die eine oder andere Aufgabe zu übernehmen, ist aufgerufen, sich auf der Gemeinde, oder direkt beim derzeitigen Chronisten Jörg Gamper zu melden. Mailadresse: jorggamper@gmail.com Tel. 338 977 4442

Richtigstellung

In der letzten Ausgabe des Gemeindeblattes 2020 Nr. 3, S. 49, Bild in der Mitte, sind laut Berta Pircher, Wälder-Berta, falsche Namen angeführt worden; sie hat sich dankenswerterweise gemeldet, und folgende Richtigstellung vorgebracht:

Von N-W gesehen: An der Unterseite vom Koog (Viehstall) sind der Schweinestall und der Heißl (Abort) angebracht. Unter dem Zaun: Alois Laimer, Bauer zu Bächmänn, und seine Schwester Martha, Oberwälderin, mit ihren Enkelkindern Peter (Sohn des Paul), und Martina, (Tochter der Berta).

Foto: Karl Laimer



Almen im Ultental

Im Jahr 2014 besuchte ich die Ultner Almen, fotografierte und notierte auch

einiges. Somit möchte ich von diesen Begegnungen mit den Almbewirtschaftern

und Hirten im heurigen Jahr im Gemeindeblatt in Wort und Bild erzählen.

Guggenberger Alpl

Mein erster Weg führte mich zum Guggenberger Alpl; mit dem Auto bis zum Feldele Hof auf den Guggenberg. Von dort ging ich ca. 30 Minuten bis zum

Ende der Forststraße. Nach kurzem Suchen fand ich den Steig der mich zum Guggenberger Alpl führte. Der schöne Blick über die aufgehende Sonne in den Dolomiten, aber zugleich die verlassene

und zerfallene Alm stimmte mich etwas traurig. Ein paar schottische Hochlandrinder grasten auf der 1.705 m hohen Alm.



Staflser Alm

Sogleich führte mich der Weg Nr. 2 Richtung Rauher Bühel und dann taleinwärts bis zur Stofler Alm, welche auf 1.886 m

liegt. Dort traf ich die Sennerein Nadia Paller und den Hirt Christian Laimer, beide aus St. Pankraz, an. Christian Laimer verbringt den ersten Sommer auf der

Stofler Alm. Sie versorgen 35 Jungrinder, 7 Kühe, 10 Ziegen und 5 Schweine. Die Milch wird zu Käse und Butter verarbeitet.



Außerfalkomai Alm

Von der Stofler Alm wanderte ich den Alpenrosenweg entlang bis zur Außerfalkomai Alm, welche auf 2.168 m liegt. Mit einem herzlichen „Guten Morgen“

begrüßten mich die Sennerin Rose Marie Schatz aus dem Allgäu und der Almbewirtschafter und Hirt Franz Thaler – Leiter Franz aus St. Pankraz. Franz erzählt mir, dass er schon 16 Almsommer hier

auf der Außerfalkomai Alm verbringt. Er versorgt 38 Jungrinder und 2 Kühe. Mit der Milch wird Butter gemacht. Der 14jährige Dominik Parth aus St. Pankraz hilft wo es braucht.



Innerfalkomai Alm

Weiter ging's am Außerfalkomaisee vorbei bis zur Innerfalkomai Alm, welche auf 2.051 m liegt. Dort bewirtschaften Bernhard Mairhofer aus St. Pankraz/Gegend mit seiner Frau Veronika Staffler vom



Ortlerhof in St. Walburg und den Kindern Laura und Maria die Alm. Bernhard bewirtschaftet die Alm den 12. Sommer. Junghirte ist der 11jährige Aaron Gruber aus St. Pankraz. Gehilfen sind Daniela Staffler vom Ortlerhof/St. Walburg

und Lydia Gruber vom Außerbach/St. Walburg. Sie versorgen 60 Jungrinder, 8 Kühe, 60 Ziegen, 80 Schafe, 4 Schweine und 1 Esel. Die Milch verarbeiten sie zu Butter.



Mariolberger Alm

Die Sonne ging schon langsam unter und ich machte mich auf den Weg durch das Kirchbachtal zur Mariolberg Alm die auf 1.661 m liegt. Etwas müde aß ich dort eine gute Gemüsesuppe. Manfred Breitenberger aus St. Walburg bewirtschaftet

mit seiner Partnerin Sibille Zöschg aus St. Walburg die Sennalm bereits den 6. Almsommer. Senn ist Milan Sova aus der Tschechei, Hirt ist Josef Paris aus St. Pankraz/Unterdorf, Gehilfin ist Dorothea Staffler aus St. Pankraz/Eben. Sie versorgen 30 Kühe, 50 Jungrinder und 10

Schweine. Die Milch wird zu Käse und Butter verarbeitet.

Somit schließe ich den diesen Teil meiner Almenwanderung. Bis zur nächsten Ausgabe des Gemeindeblattes grüßt herzlich Franz Kaserer – Raffein Franz.





Die Raiffeisenkasse informiert

Außerordentliche Jahreshauptversammlung der Raiffeisenkasse

Am 21.01.2021 fand um 15.00 Uhr im Raiffeisensaal von St. Walburg in zweiter Einberufung die außerordentliche Vollversammlung zur vorgesehenen Abänderung des Statutes statt, welche nötig wurde um dem Haftungsverbund-IPS der Raiffeisenkassen in Südtirol beizutreten. Die nun errungene Zugehörigkeit zum Haftungsverbund-IPS der Raiffeisenkassen ist ein bedeutender Schritt für die Raiffeisenkassen in Südtirol um auch in Zukunft ihre Eigenständigkeit zu bewahren. Aufgrund der aktuellen Situation fand

die Versammlung leider wieder nur als Delegiertenversammlung statt. Die Mandatäre der Raiffeisenkasse Ulten durften somit lediglich den auserwählten Vertreter der Mitglieder, Herrn Robert Breitenberger, begrüßen, welcher insgesamt 201 Mitglieder vertreten konnte. Wir bedanken uns ausdrücklich bei ihm für seine Bereitschaft und seinem Einsatz für eine reibungslose Abwicklung der Versammlung. Die Änderung des Statutes wurde mit überwiegender Mehrheit von den Mitgliedern angenommen.

Wir bedanken uns bei allen Mitgliedern, welche mittels der erteilten Vollmacht an der Versammlung „teilgenommen“ haben und hoffen inständig, dass die Vollversammlung der Raiffeisenkasse schon bald wieder vor versammelten Mitgliedern stattfinden kann.



Raiffeisen Digital

Die Raiffeisen-App NEU entdecken!

Immer mehr Bankkunden wissen die Vorzüge des mobilen Bankings zu schätzen. Damit können Bankgeschäfte über ein mobiles Endgerät, wie das Smartphone oder Tablet, flexibel abgewickelt werden. Raiffeisen-Kunden steht dafür die Raiffeisen-App zur Verfügung, die jetzt im frischen Design noch anwenderfreundlicher gestaltet und auf den neuesten Stand der Technik gebracht wurde. Die Vorteile liegen auf der Hand: man kann überall auf sein Konto zugreifen, Bankgeschäfte kurzerhand erledigen und ist damit unabhängig von den Öffnungszeiten der Filialen.

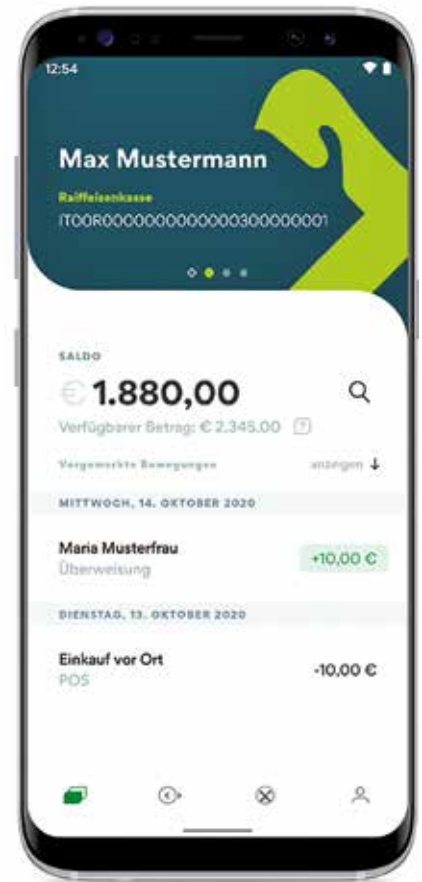
Die wichtigsten Funktionen:

- Kontobewegungen abfragen
- Überweisungen durchführen
- Handy oder Südtirol-Pass aufladen
- Autosteuer und Bankerlagscheine bezahlen
- Zahlungen zugunsten der öffentlichen Verwaltung mittels pagoPa durchführen
- Raiffeisen-Filialen und Geldautomaten in der Nähe finden
- Die Raiffeisen Bankkarte für die Verwendung außerhalb Europas aktivieren oder bei Verlust sperren
- Bewegungen, Restverfügbarkeit und Limits der Raiffeisen Bankkarte abfragen

- Nützliche Notfallnummern (z.B. wenn man eine Karte sperren will) abfragen
- Die Raiffeisen-App kann im Google Play Store und im iOS App Store heruntergeladen und genutzt werden. Um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, ist der Zugriff auf die Raiffeisen-App zusätzlich durch die App „Raiffeisen-ID“ geschützt. Diese bildet den persönlichen Zugangsschlüssel zum Kontokorrent. Bei der Anmeldung und der Freigabe von Bankoperationen muss die eigene Identität per Fingerabdruck, Gesichtserkennung oder PIN bestätigt werden. Für die Nutzung der „Raiffeisen-ID-App“ ist die einmalige Registrierung erforderlich, sofern nicht bereits für das Raiffeisen Online Banking erfolgt. Benutzer des Raiffeisen Online Banking können die App kostenlos aktivieren und benutzen!

Weitere Informationen sind bei deinem Raiffeisen-Berater oder unter www.raiffeisen.it erhältlich.

Ihre Raiffeisenkasse



Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige. Vor Vertragsunterzeichnung nehmen Sie bitte prüfende Einsicht in das Produktblatt, erhältlich in Ihrer Raiffeisenkasse.



alle Drucksachen
schnell und günstig!



Visites | Broschüren | Kalender | Prospekte | Kataloge
Flyer | Plakate | Mailings | Geschäftsdrucksachen

39020 Marling, Neuwiesenweg 23 - Tel. 0473 44 25 01 - www.fliridruck.com - info@fliridruck.com

Temperatur- u. Niederschlagsmessungen in St. Pankraz/ Ulten, 736 m. ü.d. M. Breitg. E 46°35'15"N Läng. 11°05'05"E Dominikus Hofer

2020	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni		Juli		August		Septemb.		Oktober		Novemb.		Dezember		
	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max	Min	Max			
Dat.	1	1,4	4,5	0,2	5,7	2,7	5,1	-2,4	7,8	7,4	16,5	9,8	23,2	18	26,3	18,2	31,3	10,9	20,8	8,8	16,8	6	12,7	-0,8	0,7
	2	-0,4	2,5	0,2	5,7	1,3	5,4	-1	11,7	8	19,1	12,1	24,7	16	25,2	16,1	24,2	11,8	18	11,5	13,4	7,5	12,9	-1,4	1,4
	3	-0,2	5,4	1,2	8,3	0,8	9,9	1	14,7	5,2	17,6	12,4	24,3	15,2	25,4	14,8	24,1	9,3	19,9	12,1	13,8	6,2	12,5	-0,6	2,6
	4	0,8	8,3	2,1	8,9	-0,2	7,9	2,5	15	7,4	19,1	13,8	17,8	14,3	25	12,2	19,9	11	22,4	7,7	12	8,4	14,3	0,4	1
	5	0,5	5,6	1,6	6,8	3,0	3,5	3,2	16,1	8,7	19,5	10,9	20,6	14,9	27,1	10,2	24	13,2	23,6	6,7	11,7	7,5	12,8	0,4	1
	6	1,2	2	-2	4,9	0,4	8,6	3,9	16,8	6,2	20,8	13,7	21,6	16,8	28,2	10,4	26,3	14,3	21,3	6,4	13,2	8,4	12,1	0,5	2
	7	-2,2	3,7	-1,2	5,7	0,3	12,1	5,2	19,3	8	20,9	13,8	16,1	12,4	14,3	10,4	26,8	13,6	17	7,6	17,3	5	10,4	0,6	2
	8	-1,5	0,6	-1,1	5,8	-1,3	8,7	6	18,9	10	21,7	10,5	18,6	14,3	24,8	17,7	27,8	12,1	21,8	6,2	15,1	4,3	10,4	1,1	2,8
	9	1,2	5,4	-1,2	4,7	0,7	7,7	6	20,2	12,3	22,9	11,5	18,5	15,1	27,7	17,5	28,5	13,8	22,2	6,6	15,4	4,1	9,7	0,7	3
	10	-1	2,7	2	6,9	1,3	8,1	7,5	20,2	12,9	19,2	10,9	18,8	18,6	27,6	18,5	28,5	15,2	22,2	7,6	15,9	4,1	10,2	0,6	3
	11	-0,2	4,1	3,3	11,7	2	15	7,6	20,7	11,9	14,6	9,9	16,1	16,8	19,6	16,2	26,8	16,9	22,9	6,7	10,2	3,7	9,1	0,3	2,3
	12	-2	1,6	1	9,6	2,6	12,6	8,1	20	10,4	19,2	10,2	20,3	10,9	23,3	17,3	27,8	16,1	23	3,2	12,1	2,6	8,2	-0,5	2,8
	13	-1,9	3,6	-0,9	6,3	6,4	15,4	8,9	18,9	11,6	13,8	11,4	24	14,6	23	17,8	25,3	15,8	25,4	1,5	12,3	1,8	7,1	-1,1	2
	14	-2,9	1,3	1,4	11	3,5	6,9	7,8	19,6	10,9	20,3	14,2	18,9	14,8	21,8	15,5	20,8	15,9	23,7	1,1	11,4	2,1	7,6	-1,3	1,8
	15	-2,4	1,6	0,6	8,9	0,3	7,9	2,5	15,8	10,7	14,8	13,3	22	14	21	14,1	25	15,8	23,3	3,3	8,8	1,7	6,4	0,3	5
	16	-1,8	2,9	0,8	8,6	0,7	11,3	5,1	18,8	8,7	17,5	13,3	22,9	12,4	22,2	16,2	24,7	14,8	23,9	4,6	12,4	4,7	8,8	1,7	5,5
	17	-1,4	2,2	1,7	8,8	2	13,1	7	20,4	12,6	21,5	13,6	18,4	14,3	23,5	14,4	21,7	12,7	25	4,1	13,7	2,6	7,9	0,5	2,5
	18	0,1	0,3	2,7	12,5	4,1	15,4	8,9	21,9	10	23,4	12,4	22,9	13,4	22,8	13,8	23,7	13,3	23,2	4,6	12,2	2,6	7,9	-0,8	1,7
	19	-2,4	4,6	0,7	8,5	4,6	16,2	9,8	21,2	13,2	24,1	13,9	19,9	13,1	25,5	13,5	24,6	14,7	27,6	6	12	3	8,5	-0,8	2
	20	-4,4	-0,2	-0,8	1,4	5,1	15,9	13	14,3	12	24,5	9,3	22,4	15,5	27,9	17	26,5	15,9	21,3	4,4	10,7	3,2	10	-0,6	4
	21	-4,2	1,1	1	11,5	5,9	16,3	10,4	16	10,6	24,9	11,7	24,9	16,2	25,6	18,8	27,7	15,8	20,2	7,5	11,9	-1,4	2,8	2,4	5,1
	22	-1,3	3,8	1,4	12,4	6,2	13,7	8,6	18,4	12	22,9	13,3	26,5	16,1	26,7	20	28,3	13,9	20,1	6,4	13,1	-1,8	2,5	2,3	5,1
	23	0	4,6	2,3	14,8	0	9	6,1	11,9	14,3	24	13,6	27,6	14,7	27,3	13,5	24,7	14,2	18,6	9,1	11,4	0	4,9	0,8	3,7
	24	-1,1	4,6	4,1	18,4	-2,6	8,9	7,4	20,8	9,5	21	15,4	26,2	14,9	21,4	13	22	13,9	19,3	9,6	14,5	0,1	4,3	2,4	4,3
	25	0,2	6,2	4,3	7,3	-0,9	7,9	8,3	19,7	9	20,9	16,9	24,2	12,5	24,9	11,6	22,6	10,5	16,1	8,7	12,3	0,3	4,5	2,3	4,8
	26	1,3	5,5	1,6	10,9	-2,1	7,7	11,7	20,3	9,5	20,7	16,8	22,8	15,2	24,6	15,8	22,8	5,6	14,9	8,7	10,6	-0,5	4	-2,2	0,4
	27	-0,5	5,6	-1,8	6,7	2	10,8	11,9	16,6	8,1	21,6	15,6	24,4	15,6	26,5	13,8	24,7	3,3	11,9	4,9	9,3	-0,5	4,5	-6	-1,8
	28	1,7	4	0,6	9,9	2,5	14,9	10,1	14,9	10,2	20,6	15,7	26,5	17,1	28,7	17,1	25,6	6,2	14,8	3	9	-0,5	3,7	-5	-2,7
	29	1,3	7,6	0,4	7,2	4,2	15	9,7	13,6	9,6	19,7	17,6	23,9	16	28,6	14,2	19,6	5,4	15,8	4,6	10,9	-0,6	3,2	-4,2	0,5
	30	-0,1	0,6			3,8	8,4	6	15,6	10,2	19,2	16	26,5	19,9	29,5	13,7	17	7,3	17,9	5,3	12,4	-1,5	2,1	-1,4	1,4
	31	0	7			-1,2	8,7			9,2	19,3			16,2	28,8	10,5	17,6			5,8	13,9			-5,3	-2,2
Mitt. Mon	1,8 °C		4,8 °C		6,1 °C		12,1 °C		15,1 °C		17,7 °C		20,4 °C		19,8 °C		18,1 °C		9,4 °C		5,3 °C		0,7 °C		Mittel J. 10,9 °C
Nied.	Mm	1,9	Mm	4	Mm	48,1	Mm	29	Mm	69,5	Mm	102,6	Mm	91,8	Mm	197,5	Mm	113,7	Mm	262	Mm	5	Mm	265	Mm 1190